

Attrezzi manuali da orto e giardino



MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

Normative applicabili:

- Regolamento 2023/988 Sicurezza generale dei prodotti

Principali requisiti:

- Conformità alle normative europee di sicurezza
- Manuale d'uso e informazioni dettagliate
- Tracciabilità del prodotto

Introduzione

Grazie per aver scelto un attrezzo manuale della linea Di Martino. Gli utensili destinati all'orto e al giardino sono progettati per garantire praticità, resistenza e lunga durata nelle attività di lavorazione del terreno, trapianto e cura delle piante. Sono realizzati con materiali di alta qualità e forme ergonomiche per un utilizzo agevole e sicuro. Vi invitiamo a leggere attentamente questo manuale.

1. SCOPO DEL MANUALE

Questo manuale è stato redatto per garantire l'utilizzo sicuro ed efficace degli attrezzi manuali da orto, giardino e piante in vaso, in conformità con il Regolamento (UE) 2023/988 sulla sicurezza dei prodotti destinati ai consumatori.

2. CONTENUTO DEL MANUALE

2.1 Identificazione del prodotto

- **Categoria prodotto:** Attrezzi manuali per orto e giardino - www.dimartino.it/it/products
- **Nome commerciale, codice prodotto, numero di serie:** Consultare l'etichetta sul prodotto per le informazioni specifiche.
- **Nome e indirizzo del fabbricante:**
Di Martino S.p.A. Via Pavane, 1 - 36065 Mussolente (VI) - Italy Tel. +39 0424 8788 - dimartino@dimartino.it

2.2 Istruzioni per l'Uso

Descrizione del prodotto e dei suoi componenti:

- Gli attrezzi manuali includono trapiantatori, sarchielli, zappette, rastrelli e altri utensili specifici per la cura dell'orto, del giardino e delle piante in vaso. Sono realizzati in materiali resistenti (polimeri rinforzati ad alta resistenza) con impugnature ergonomiche studiate per migliorare il comfort durante l'utilizzo.

Scopo e utilizzo previsto:

- Gli utensili sono destinati a operazioni manuali di scavo, trapianto, livellamento, aerazione del terreno e manutenzione di piccole aree verdi. Sono progettati esclusivamente per attività hobbistiche in ambito domestico e di giardinaggio

USO:

- Prima di ogni utilizzo, verificare che l'attrezzo sia pulito, integro e privo di danni.

- Utilizzare l'utensile esclusivamente per le attività per cui è stato progettato.
- Assicurarsi che l'impugnatura e la testa operativa siano correttamente fissate e non presentino allentamenti.
- Durante le attività di scavo o trapianto, mantenere una postura stabile e utilizzare l'attrezzo con movimenti controllati.
- Pulire l'utensile al termine dell'uso per preservarne la durata.
- Per i modelli con parti sostituibili, fare riferimento alle indicazioni sull'etichetta del prodotto o ai tutorial sul sito www.dimartino.it.

2.3 Manutenzione ordinaria e straordinaria

Manutenzione ordinaria:

- Rimuovere residui di terra e materiale vegetale dopo ogni utilizzo.
- Controllare regolarmente l'integrità dell'impugnatura e delle plastiche.

Manutenzione straordinaria:

- In caso di usura, scheggiature o deformazioni, sostituire il prodotto.
- Utilizzare esclusivamente ricambi o accessori originali per garantire la massima sicurezza

2.4 Requisiti di Sicurezza

Avvertenze sui possibili rischi legati all'uso scorretto del prodotto:

- Non utilizzare l'attrezzo per scopi diversi da quelli indicati.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che gli attrezzi e tutti i componenti, integri e privi di danni.
- Evitare movimenti bruschi che possano provocare perdita di controllo dell'utensile.
- Evitare urti o cadute che possano danneggiare l'attrezzo.
- Indossare dispositivi di protezione individuale (DPI) come guanti da giardinaggio, calzature antiscivolo e occhiali protettivi, se necessario.
- Utilizzare gli utensili in ambienti ben illuminati.
- Non lasciare gli attrezzi incustoditi o alla portata dei bambini.
- Evitare l'esposizione prolungata ai raggi solari. Non lasciare il prodotto esposto a fonti di calore (temperature superiori a 50°C) o al gelo, per evitare deformazioni o rotture.
- Non utilizzare in caso di stanchezza, malattia, alterazione o ridotte capacità motorie.
- Non utilizzare per alimenti.
- Non utilizzare gli attrezzi per distribuire o disperdere liquidi o sostanze su persone, animali o cibi.
- Non fumare, bere o mangiare durante l'uso.
- A fine uso lavarsi le mani.
- Nel rispetto dell'ambiente, evitare di disperdere residui o sostanze chimiche nell'ambiente.
- Utilizzi impropri o manomissioni declinano il produttore da ogni responsabilità.

2.5 Smaltimento ambientale

Smaltimento e riciclo secondo le normative ambientali vigenti:

- A fine vita, smaltire i componenti del prodotto in modo differenziato, conformemente alle normative vigenti. Tutti i componenti sono riciclabili e devono essere smaltiti nel rispetto delle disposizioni locali sul riciclaggio della plastica. Consultare i simboli di smaltimento presenti su ogni componente.
- Per informazioni dettagliate sullo smaltimento degli imballaggi, consultare il sito www.dimartino.it tramite il QR code presente su ogni etichetta del prodotto.

2.6 Garanzia

Durata della garanzia:

- Il produttore si impegna a riparare o eventualmente a sostituire, tramite il rivenditore, per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, quelle parti del prodotto che risultassero viziate da difetto di fabbricazione. Sono esclusi difetti dovuti a manomissioni, errato utilizzo o usura. Affinchè la garanzia sia valida, l'utente deve consegnare al rivenditore stesso il prodotto completo in ogni sua parte allegando la ricevuta fiscale o altro documento comprovante la data di acquisto. Per assistenza e ricambi, contattare il servizio clienti tramite il sito www.dimartino.it.
- **La garanzia non copre danni derivanti da uso improprio o manutenzione inadeguata**

Hand tools for the garden and vegetable patch



USER AND MAINTENANCE MANUAL

Applicable regulations:

- Regulation 2023/988: General Product Safety

Key requirements:

- Compliance with European safety regulations
- User manual and detailed information
- Product traceability

Introduction

Thank you for choosing a hand tool from the Di Martino range. Our garden and vegetable garden tools are designed for practicality, durability, and long-lasting performance in soil cultivation, transplanting, and plant care. They are made from high-quality materials and feature ergonomic designs for easy and safe use. Please read this manual carefully.

1. PURPOSE OF THE MANUAL

This manual has been prepared to ensure the safe and effective use of hand tools for the garden, vegetable garden, and potted plants, in accordance with Regulation (EU) 2023/988 on the safety of consumer products.

2. CONTENTS OF THE MANUAL

2.1 Product Identification

- **Product category:** Hand tools for the garden and vegetable patch - www.dimartino.it/it/products
- **Trade name, product code, serial number:** Please refer to the product label for specific information.
- **Manufacturer's name and address:**
Di Martino S.p.A., Via Pavane, 1 - 36065 Mussolente (VI) - Italy. Tel. +39 0424 8788 - dimartino@dimartino.it

2.2 Instructions for Use

Product and component description:

- Hand tools include planters, hoes, hoes, rakes, and other specific tools for caring for the garden, garden, and potted plants. They are made from durable materials (high-strength reinforced polymers) and feature ergonomic handles designed to improve comfort during use.

Purpose and intended use:

- These tools are designed for manual digging, transplanting, levelling, soil aeration, and the maintenance of small green spaces. They are designed exclusively for home and garden hobbies.

USE:

- Before each use, ensure the tool is clean, intact, and undamaged.
- Only use the tool for its intended purpose.

- Ensure the handle and operating head are securely fastened and free from any looseness.
- When digging or transplanting, maintain a stable posture and use the tool with controlled movements.
- Clean the tool after use to prolong its lifespan.
- For models with replaceable parts, please refer to the instructions on the product label or the tutorials available at www.dimartino.it.

2.3 Routine and extraordinary maintenance

Routine maintenance:

- Remove any soil and plant material after each use.
- Regularly check the handle and plastic parts for damage.

Extraordinary maintenance:

- If the product is worn, chipped, or deformed, replace it.
- Only use original spare parts and accessories to ensure maximum safety.

2.4 Safety Requirements

Warnings regarding potential risks associated with incorrect product use:

- Do not use the tool for any purpose other than those specified.
- Before each use, check that all tools and components are intact and undamaged.
- Avoid sudden movements that could cause you to lose control of the tool.
- Avoid impacts or drops that could damage the tool.
- Wear personal protective equipment (PPE) such as gardening gloves, non-slip footwear, and protective goggles, if necessary.
- Use the tools in well-lit areas.
- Do not leave tools unattended or within reach of children.
- Avoid prolonged exposure to sunlight. To prevent deformation or breakage, do not expose the product to heat (temperatures above 50°C) or frost.
- Do not use if you are tired, ill, or have impaired motor skills.
- Do not use with food.
- Do not use the tools to distribute or disperse liquids or substances onto people, animals, or food.
- Do not smoke, drink, or eat while using this product.
- Wash your hands after use.
- To protect the environment, avoid releasing residues or chemicals into the environment.
- Improper use or tampering will release the manufacturer from any liability.

2.5 Environmental disposal

Disposal and recycling in accordance with current environmental regulations:

- At the end of its life, dispose of the product's components separately, in accordance with current regulations. All components are recyclable and must be disposed of in accordance with local plastic recycling regulations. Refer to the disposal symbols on each component.
- For detailed information on packaging disposal, please visit www.dimartino.it using the QR code found on each product label.

2.6 Warranty

Warranty period:

- The manufacturer agrees to repair or, if necessary, replace any parts of the product found to be defective due to manufacturing faults, through the retailer, for a period of 24 months from the date of purchase. Defects resulting from tampering, misuse, or wear and tear are excluded. To validate the warranty, the user must return the complete product to the retailer, along with the receipt or other proof of purchase date. For assistance and spare parts, please contact customer service via the website www.dimartino.it.
- **The warranty does not cover damage resulting from improper use or inadequate maintenance.**

Outils manuels pour le potager et le jardin



MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Réglementations applicables :

- Règlement 2023/988 relatif à la sécurité générale des produits

Exigences principales :

- Conformité aux normes de sécurité européennes
- Manuel d'utilisation et informations détaillées
- Traçabilité des produits

Introduction

Merci d'avoir choisi un outil manuel de la gamme Di Martino. Les outils de jardin et de potager sont conçus pour offrir praticité, résistance et durabilité lors du travail du sol, de la transplantation et de l'entretien des plantes. Ils sont fabriqués avec des matériaux de haute qualité et des formes ergonomiques pour une utilisation facile et sûre. Nous vous invitons à lire attentivement ce manuel.

1. OBJECTIF DU MANUEL

Ce manuel a été rédigé pour garantir une utilisation sûre et efficace des outils manuels pour le potager, le jardin et les plantes en pot, conformément au règlement (UE) 2023/988 relatif à la sécurité des produits destinés aux consommateurs.

2. CONTENU DU MANUEL

2.1 Identification du produit

- **Catégorie de produit : Outils manuels pour le potager et le jardin** - www.dimartino.it/it/products
- **Nom commercial, code produit, numéro de série** : Consultez l'étiquette du produit pour obtenir des informations spécifiques.
- **Nom et adresse du fabricant** :
Di Martino S.p.A. Via Pavane, 1 - 36065 Mussolente (VI) - Italie Tél. +39 0424 8788 - dimartino@dimartino.it

2.2 Mode d'emploi

Description du produit et de ses composants :

- Les outils manuels comprennent des transplantoirs, des sarclours, des houes, des râteaux et d'autres outils spécifiques pour l'entretien du potager, du jardin et des plantes en pot. Ils sont fabriqués en matériaux résistants (polymères renforcés à haute résistance) et dotés de poignées ergonomiques conçues pour améliorer le confort d'utilisation.

Objectif et utilisation prévue :

- Les outils sont conçus pour les opérations manuelles de creusement, de repiquage, de nivellement, d'aération du sol et d'entretien de petits espaces verts. Ils sont conçus exclusivement pour les activités de loisirs à la maison et au jardin.

UTILISATION :

- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'outil est propre, en bon état et exempt de dommages.
- Utilisez l'outil uniquement pour les tâches pour lesquelles il a été conçu.
- Vérifiez que la poignée et la tête de travail sont bien fixées et ne présentent aucun jeu.
- Lors des opérations de creusement ou de repiquage, maintenez une posture stable et utilisez l'outil avec des mouvements contrôlés.
- Nettoyez l'outil après utilisation pour préserver sa durée de vie.
- Pour les modèles avec pièces remplaçables, veuillez consulter les instructions sur l'étiquette du produit ou les tutoriels disponibles sur le site www.dimartino.it.

2.3 Maintenance ordinaire et extraordinaire

Entretien courant :

- Retirez les résidus de terre et de matière végétale après chaque utilisation.
- Vérifiez régulièrement l'état de la poignée et des pièces en plastique.

Entretien exceptionnel :

- En cas d'usure, d'écaillage ou de déformation, remplacer le produit.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour garantir une sécurité maximale.

2.4 Exigences de sécurité

Avertissements concernant les risques potentiels liés à une mauvaise utilisation du produit:

- N'utilisez pas l'outil à d'autres fins que celles indiquées.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que les outils et tous les composants sont intègres et exempts de dommages.
- Évitez les mouvements brusques qui pourraient entraîner une perte de contrôle de l'outil.
- Évitez les chocs ou les chutes qui pourraient endommager l'outil.
- Portez des équipements de protection individuelle (EPI) tels que des gants de jardinage, des chaussures antidérapantes et des lunettes de protection, si nécessaire.
- Utilisez les outils dans des environnements bien éclairés.
- Ne laissez pas les outils sans surveillance ou à la portée des enfants.
- Évitez toute exposition prolongée au soleil. Ne pas exposer le produit à des sources de chaleur (températures supérieures à 50 °C) ou au gel, afin d'éviter toute déformation ou rupture.
- Ne pas utiliser en cas de fatigue, de maladie, d'altération ou de réduction des capacités motrices.
- Ne pas utiliser pour les aliments.
- Ne pas utiliser les outils pour distribuer ou disperser des liquides ou des substances sur des personnes, des animaux ou des aliments.
- Ne pas fumer, boire ou manger pendant l'utilisation.
- Se laver les mains après utilisation.
- Dans le respect de l'environnement, éviter de rejeter des résidus ou des produits chimiques dans la nature.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation inappropriée ou de manipulation frauduleuse.

2.5 Élimination écologique

Élimination et recyclage conformément aux réglementations environnementales en vigueur:

- En fin de vie, éliminez les composants du produit de manière sélective, conformément à la réglementation en vigueur. Tous les composants sont recyclables et doivent être éliminés conformément aux réglementations locales en matière de recyclage du plastique. Consultez les symboles d'élimination présents sur chaque composant.
- Pour plus d'informations sur l'élimination des emballages, consultez le site www.dimartino.it via le code QR présent sur chaque étiquette du produit.

2.6 Garantie

Durée de la garantie :

- Le fabricant s'engage à réparer ou, le cas échéant, à remplacer, par l'intermédiaire du revendeur, les pièces du produit présentant un défaut de fabrication, pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat. Les défauts dus à une manipulation, une mauvaise utilisation ou à l'usure sont exclus. Pour que la garantie soit valable, l'utilisateur doit remettre au revendeur le produit complet, accompagné de la facture ou de tout autre justificatif de la date d'achat. Pour toute assistance ou demande de pièces détachées, veuillez contacter le service client via le site www.dimartino.it.
- **La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un entretien inadéquat.**

Handwerkzeuge für Garten und Gemüsebeet



BEDIENUNGS - UND WARTUNGSANLEITUNG

Geltende Vorschriften:

- Verordnung 2023/988 über die allgemeine Produktsicherheit

Hauptanforderungen:

- Einhaltung der europäischen Sicherheitsvorschriften
- Bedienungsanleitung und detaillierte Informationen
- Produktnachverfolgung

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Handwerkzeug aus der Di Martino-Reihe entschieden haben. Die Werkzeuge für Garten und Gemüsebeet sind auf Praktikabilität, Widerstandsfähigkeit und Langlebigkeit bei der Bodenbearbeitung, beim Umpflanzen und bei der Pflanzenpflege ausgelegt. Sie sind aus hochwertigen Materialien gefertigt und haben eine ergonomische Form für eine einfache und sichere Handhabung. Wir bitten Sie, dieses Handbuch sorgfältig zu lesen.

1. ZWECK DES HANDBUCHS

Dieses Handbuch wurde erstellt, um die sichere und effektive Verwendung von Handwerkzeugen für Garten, Garten und Topfpflanzen gemäß der Verordnung (EU) 2023/988 über die Sicherheit von Produkten für Verbraucher zu gewährleisten.

2. INHALT DES HANDBUCHS

2.1 Produktidentifikation

- **Produktkategorie:** Handwerkzeuge für Garten und Gemüsebeet – www.dimartino.it/it/products
- **Handelsname, Produktcode, Seriennummer:** Für spezifische Informationen konsultieren Sie bitte das Produktetikett.
- **Name und Anschrift des Herstellers:**
Di Martino S.p.A., Via Pavane 1, 36065 Mussolente (VI), Italien. Telefon: +39 0424 8788, E-Mail: dimartino@dimartino.it

2.2 Gebrauchsanweisung

Beschreibung des Produkts und seiner Bestandteile:

- Zu den Handwerkzeugen gehören Pflanzgefäße, Hacken, Hacken, Rechen und andere spezielle Werkzeuge für die Pflege von Gemüse, Garten und Topfpflanzen. Sie bestehen aus widerstandsfähigen Materialien (hochfesten, verstärkten Polymeren) und verfügen über ergonomische Griffe, die für mehr Komfort bei der Verwendung sorgen.

Zweck und vorgesehene Verwendung:

- Die Werkzeuge sind für manuelle Arbeiten wie Graben, Umpflanzen, Planieren, Bodenauflockern und die Pflege kleiner Grünflächen gedacht. Sie sind ausschließlich für Hobbyaktivitäten im Haushalt und Garten gedacht.

VERWENDUNG:

- Überprüfen Sie das Werkzeug vor jedem Gebrauch auf Sauberkeit, Unversehrtheit und Beschädigungen.

- Verwenden Sie das Werkzeug ausschließlich für die Tätigkeiten, für die es vorgesehen ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Griff und der Arbeitskopf korrekt befestigt sind und sich nicht lösen.
- Beim Graben oder Umpflanzen eine stabile Haltung einnehmen und das Werkzeug mit kontrollierten Bewegungen führen.
- Reinigen Sie das Werkzeug nach Gebrauch, um seine Lebensdauer zu erhalten.
- Für Modelle mit austauschbaren Teilen finden Sie Informationen auf dem Produktetikett oder in den Tutorials auf der Website www.dimartino.it.

2.3 Regelmäßige und außerordentliche Wartung

Routinemäßige Wartung:

- Entfernen Sie nach jedem Gebrauch Erd- und Pflanzenreste.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Unversehrtheit des Griffs und der Kunststoffteile.

Außerordentliche Wartung:

- Bei Verschleiß, Absplitterungen oder Verformungen ist das Produkt zu ersetzen.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und -zubehör, um maximale Sicherheit zu gewährleisten.

2.4 Sicherheitsanforderungen

Warnhinweise zu möglichen Risiken bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts:

- Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die Werkzeuge und alle Komponenten intakt und unbeschädigt sind.
- Vermeiden Sie plötzliche Bewegungen, die zum Verlust der Kontrolle über das Werkzeug führen könnten.
- Vermeiden Sie Stöße oder Stürze, die das Werkzeug beschädigen könnten.
- Tragen Sie bei Bedarf persönliche Schutzausrüstung (PSA) wie Gartenhandschuhe, rutschfeste Schuhe und eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie die Werkzeuge in gut beleuchteten Bereichen.
- Lassen Sie Werkzeuge nicht unbeaufsichtigt oder in Reichweite von Kindern liegen.
- Vermeiden Sie längere Sonneneinstrahlung. Setzen Sie das Produkt keinen Wärmequellen (über 50 °C) oder Frost aus, um Verformungen oder Brüche zu vermeiden.
- Nicht verwenden bei Müdigkeit, Krankheit, Beeinträchtigung oder eingeschränkter Motorik.
- Nicht für Lebensmittel verwenden.
- Verwenden Sie die Werkzeuge nicht, um Flüssigkeiten oder Substanzen auf Menschen, Tiere oder Lebensmittel zu verteilen oder zu versprühen.
- Während der Anwendung nicht rauchen, trinken oder essen.
- Nach Gebrauch Hände waschen.
- Um die Umwelt zu schützen, vermeiden Sie die Freisetzung von Rückständen oder Chemikalien in die Umwelt.
- Bei unsachgemäßer Verwendung oder Manipulationen lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab.

2.5 Umweltgerechte Entsorgung

Entsorgung und Recycling gemäß den geltenden Umweltvorschriften:

- Entsorgen Sie die Produktkomponenten am Ende ihrer Lebensdauer gemäß den geltenden Vorschriften getrennt. Alle Komponenten sind recycelbar und müssen gemäß den örtlichen Vorschriften zum Kunststoffrecycling entsorgt werden. Beachten Sie die Entsorgungssymbole auf jeder Komponente.
- Detaillierte Informationen zur Entsorgung der Verpackung finden Sie auf der Website www.dimartino.it oder über den QR-Code auf jedem Produktetikett.

2.6 Gewährleistung

Garantiezeit:

- Der Hersteller verpflichtet sich, Teile des Produkts, die einen Herstellungsfehler aufweisen, innerhalb von 24 Monaten ab Kaufdatum über den Händler zu reparieren oder gegebenenfalls zu ersetzen. Mängel, die durch Manipulation, falsche Verwendung oder Abnutzung entstehen, sind ausgeschlossen. Damit die Garantie gültig ist, muss der Benutzer das Produkt vollständig und in allen Teilen an den Händler zurückgeben und den Kassenbon oder ein anderes Dokument beifügen, das das Kaufdatum belegt. Für Hilfe und Ersatzteile wenden Sie sich bitte an den Kundenservice unter www.dimartino.it.
- **Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder unzureichende Wartung entstehen.**

Herramientas manuales de huerto y jardín



MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

Normativa aplicable:

- Reglamento 2023/988 sobre la seguridad general de los productos

Requisitos principales:

- Cumplimiento de las normas de seguridad europeas
- Manual de usuario e información detallada
- Seguimiento del producto

Introducción

Gracias por elegir una herramienta manual de la línea Di Martino. Las herramientas para el huerto y el jardín están diseñadas para garantizar practicidad, resistencia y una larga vida útil en las tareas de labranza, trasplante y cuidado de las plantas. Están fabricados con materiales de alta calidad y tienen un diseño ergonómico para un uso fácil y seguro. Le invitamos a leer atentamente este manual.

1. OBJETIVO DEL MANUAL

Este manual se ha redactado para garantizar el uso seguro y eficaz de las herramientas manuales para huerto, jardín y macetas, de conformidad con el Reglamento (UE) 2023/988 sobre la seguridad de los productos de consumo.

2. CONTENIDO DEL MANUAL

2.1 Identificación del producto

- **Categoría de producto:** Herramientas manuales para huerto y jardín - www.dimartino.it/it/products
- **Nombre comercial, código de producto, número de serie:** Consulte la etiqueta del producto para obtener información específica.
- **Nombre y dirección del fabricante:**
Di Martino S.p.A., Via Pavane, 1 - 36065 Mussolente (VI), Italia. Tel.: +39 0424 8788. Correo electrónico: dimartino@dimartino.it

2.2 Instrucciones de uso

Descripción del producto y sus componentes:

- Las herramientas manuales incluyen trasplantadores, azadas, azadones, rastrillos y otros utensilios específicos para el cuidado del huerto, el jardín y las plantas en maceta. Están fabricados con materiales resistentes (polímeros reforzados de alta resistencia) y cuentan con empuñaduras ergonómicas diseñadas para mejorar la comodidad durante su uso.

Finalidad y uso previsto:

- Las herramientas están diseñadas para tareas manuales como excavar, trasplantar, nivelar, airear el suelo y mantener pequeñas áreas verdes. Están diseñados exclusivamente para actividades de ocio en el hogar y la jardinería.

USO:

- Antes de cada uso, compruebe que la herramienta esté limpia, en buen estado, sin daños.
- Utilice la herramienta únicamente para las actividades para las que ha sido diseñada.
- Asegúrese de que el mango y el cabezal operativo estén bien fijados y no estén flojos.
- Durante las actividades de excavación o trasplante, mantenga una postura estable y utilice la herramienta con movimientos controlados.
- Limpie la herramienta después de usarla para prolongar su vida útil.
- Para los modelos con piezas reemplazables, consulta las indicaciones en la etiqueta del producto o los tutoriales en el sitio web www.dimartino.it.

2.3 Mantenimiento ordinario y extraordinario

Mantenimiento rutinario:

- Retire los restos de tierra y material vegetal después de cada uso.
- Compruebe regularmente la integridad del mango y de los plásticos.

Mantenimiento extraordinario:

- En caso de desgaste, astillado o deformación, sustituya el producto.
- Utilice únicamente repuestos o accesorios originales para garantizar la máxima seguridad.

2.4 Requisitos de seguridad

Advertencias sobre los posibles riesgos asociados al uso incorrecto del producto:

- No utilice la herramienta para fines distintos a los indicados.
- Antes de cada uso, compruebe que las herramientas y todos los componentes estén intactos y sin daños.
- Evite movimientos bruscos que puedan provocar la pérdida de control de la herramienta.
- Evite golpes o caídas que puedan dañar la herramienta.
- Utilice equipo de protección personal (EPI) como guantes de jardinería, calzado antideslizante y gafas de protección, si es necesario.
- Utilice las herramientas en lugares bien iluminados.
- No deje las herramientas desatendidas ni al alcance de los niños.
- Evite la exposición prolongada a la luz solar. No exponga el producto a fuentes de calor (temperaturas superiores a 50 °C) ni a heladas para evitar deformaciones o roturas.
- No utilizar en caso de cansancio, enfermedad, alteración o reducción de la capacidad motora.
- No utilizar con alimentos.
- No utilice las herramientas para distribuir o dispersar líquidos o sustancias sobre personas, animales o alimentos.
- No fumar, beber ni comer durante su uso.
- Lávese las manos después de usarlo.
- Para proteger el medio ambiente, evite verter residuos o productos químicos en la naturaleza.
- El uso indebido o la manipulación eximen al fabricante de cualquier responsabilidad.

2.5 Eliminación ambiental

Eliminación y reciclaje conforme a la normativa medioambiental vigente:

- Al final de su vida útil, deseche los componentes del producto de forma selectiva, de acuerdo con la normativa vigente. Todos los componentes son reciclables y deben eliminarse de acuerdo con las normativas locales sobre el reciclaje de plásticos. Consulte los símbolos de eliminación presentes en cada componente.
- Para obtener información detallada sobre la eliminación de los envases, consulta el sitio web www.dimartino.it a través del código QR que encontrarás en cada etiqueta del producto.

2.6 Garantía

Duración de la garantía:

- El fabricante se compromete a reparar o, en su caso, sustituir, a través del distribuidor, durante un periodo de 24 meses a partir de la fecha de compra, aquellas piezas del producto que presenten defectos de fabricación. Quedan excluidos los defectos causados por manipulaciones, uso incorrecto o desgaste. Para que la garantía sea válida, el usuario debe entregar al distribuidor el producto completo en todas sus partes, adjuntando el recibo fiscal u otro documento que acredite la fecha de compra. Para asistencia y repuestos, contacte con el servicio de atención al cliente a través del sitio web www.dimartino.it.
- La garantía no cubre los daños causados por un uso inadecuado o un mantenimiento deficiente.

Ръчни инструменти за градината и огорода



РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА

Приложими нормативни уредби:

- Регламент 2023/988 относно общата безопасност на продуктите

Основни изисквания:

- Съответствие с европейските стандарти за безопасност
- Ръководство за употреба и подробна информация
- Проследяване на продукта

Въведение

Благодарим ви, че избрахте ръчен инструмент от линията Di Martino. Инструментите за градината и градинарството са проектирани да осигурят практичност, издръжливост и дълготрайност при обработката на почвата, пресаждането и грижите за растенията. Те са изработени от висококачествени материали и имат ергономична форма за лесно и безопасно използване. Моля, прочетете внимателно това ръководство.

1. ЦЕЛ НА РЪКОВОДСТВОТО

Това ръководство е изготвено, за да гарантира безопасната и ефективна употреба на ръчни инструменти за градинарство, градина и саксии, в съответствие с Регламент (ЕС) 2023/988 относно безопасността на потребителските продукти.

2. СЪДЪРЖАНИЕ НА РЪКОВОДСТВОТО

2.1 Идентификация на продукта

- Категория на продукта: Ръчни инструменти за градина и градинарство – www.dimartino.it/it/products
- Търговско наименование, код на продукта, сериен номер: За конкретна информация вижте етикета на продукта.
- Име и адрес на производителя:
Di Martino S.p.A., Via Pavane, 1 – 36065 Mussolente (VI), Италия. Тел.: +39 0424 8788, имейл: dimartino@dimartino.it

2.2 Инструкции за употреба

Описание на продукта и неговите компоненти:

- Ръчните инструменти включват разсадосадачи, мотики, гребла и други специални инструменти за грижа за градината, огорода и саксийните растения. Изработени са от издръжливи материали (подсилени полимери с висока якост) с ергономични дръжки, предназначени да подобрят комфорта при употреба.

Предназначение и употреба:

- Инструментите са предназначени за ръчно изкопаване, пресаждане, изравняване, аериране на почвата и поддръжка на малки зелени площи. Те са предназначени изключително за хоби дейности в дома и градината.

Употреба:

- Преди всяка употреба проверявайте дали инструментът е чист, в изправност и без повреди.
- Използвайте инструмента само за дейностите, за които е предназначен.
- Уверете се, че дръжката и работната глава са правилно закрепени и не са разхлабени.

- По време на изкопни или пресаждане, поддържайте стабилна стойка и използвайте инструмента с контролирани движения.
- Почиствайте инструмента след употреба, за да запазите дълготрайността му.
- За модели с подменяеми части, моля, вижте инструкциите на етикета на продукта или ръководствата на уебсайта www.dimartino.it.

2.3 Редовна и извънредна поддръжка

Рутинна поддръжка:

- Отстранявайте остатъците от пръст и растителен материал след всяка употреба.
- Редовно проверявайте целостта на дръжката и пластмасовите части.

Извънредна поддръжка:

- В случай на износване, напукване или деформация, сменете продукта.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари, за да гарантирате максимална безопасност.

2.4 Изисквания за безопасност

Предупреждения за възможни рискове при неправилна употреба на продукта:

- Не използвайте инструмента за цели, различни от посочените.
- Преди всяка употреба проверявайте дали инструментите и всички компоненти са в изправност и без повреди.
- Избягвайте резки движения, които могат да доведат до загуба на контрол върху инструмента.
- Избягвайте удари или падания, които могат да повредят инструмента.
- Носете лични предпазни средства (ЛПС) като градински ръкавици, нехлъзгащи се обувки и предпазни очила, ако е необходимо.
- Използвайте инструментите в добре осветени помещения.
- Не оставяйте инструментите без надзор или в обсега на деца.
- Избягвайте продължително излагане на слънчева светлина. Не оставяйте продукта изложен на топлина (над 50°C) или студ, за да избегнете деформации или счупвания.
- Не използвайте при умора, заболяване, променени или ограничени двигателни способности.
- Да не се използва за храна.
- Не използвайте инструментите за разпръскване или разнасяне на течности или вещества върху хора, животни или храна.
- Не пушете, не пийте и не яжте по време на употреба.
- След употреба измийте ръцете си.
- За да опазите околната среда, избягвайте изхвърлянето на остатъци или химикали в нея.
- Неправилната употреба или подправяне освобождават производителя от всякаква отговорност.

2.5 Изхвърляне в околната среда

Изхвърляне и рециклиране съгласно действащите екологични разпоредби:

- В края на живота на продукта, изхвърлете компонентите му разделно, в съответствие с действащите разпоредби. Всички компоненти са рециклируеми и трябва да се изхвърлят в съответствие с местните разпоредби за рециклиране на пластмаса. Вижте символите за изхвърляне на всеки компонент.
- За подробна информация относно изхвърлянето на опаковките, посетете уебсайта www.dimartino.it чрез QR кода, който се намира на всеки етикет на продукта.

2.6 Гаранция

Продължителност на гаранцията:

- Производителят се задължава да ремонтира или при необходимост да замени, чрез търговеца, за период от 24 месеца от датата на покупка, онези части от продукта, които се окажат дефектни поради производствен дефект. Дефекти, причинени от неправилна употреба, износване или намеса, не се покриват от гаранцията. За да бъде валидна гаранцията, потребителят трябва да предаде на търговеца продукта в цялост, заедно с касовата бележка или друг документ, доказващ датата на покупка. За помощ и резервни части се свържете с отдела за обслужване на клиенти чрез уебсайта www.dimartino.it.
- Гаранцията не покрива щети, причинени от неправилна употреба или неправилна поддръжка.

Ruční nářadí zahradní a zahradnické



NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ

Platné předpisy:

- Nařízení 2023/988 o obecné bezpečnosti výrobků

Hlavní požadavky:

- Soulad s evropskými bezpečnostními předpisy
- Uživatelská příručka a podrobné informace
- Sledovatelnost produktu

Úvod

Děkujeme, že jste si vybrali ruční nářadí z řady Di Martino. Nářadí pro zahradu a zahrada je navrženo tak, aby zajistilo praktičnost, odolnost a dlouhou životnost při zpracování půdy, přesazování a péči o rostliny. Jsou vyrobeny z vysoce kvalitních materiálů a mají ergonomický tvar pro snadné a bezpečné používání. Doporučujeme vám pečlivě si přečíst tento návod.

1. ÚČEL PŘÍRUČKY

Tato příručka byla vypracována s cílem zajistit bezpečné a účinné používání ručního nářadí pro zahradu, zahrada a rostliny v květináčích v souladu s nařízením (EU) 2023/988 o bezpečnosti výrobků určených spotřebitelům.

2. OBSAH PŘÍRUČKY

2.1 Identifikace produktu

- **Kategorie produktu:** Ruční nářadí pro zahradu a zahrada - www.dimartino.it/it/products
- **Obchodní název, kód produktu, sériové číslo:** Konkrétní informace naleznete na štítku produktu.
- **Název a adresa výrobce:**
Di Martino S.p.A., Via Pavane 1, 36065 Mussolente (VI), Itálie. Telefon: +39 0424 8788, e-mail: dimartino@dimartino.it

2.2 Návod k použití

Popis produktu a jeho součástí:

- Ruční nářadí zahrnuje přesazovače, okopávače, motyky, hrábě a další speciální nástroje pro péči o zahradu, zahrada a rostliny v květináčích. Jsou vyrobeny z odolných materiálů (vysoce pevných vyztužených polymerů) a mají ergonomické rukojeti navržené pro větší pohodlí při používání.

Účel a zamýšlené použití:

- Nástroje jsou určeny pro ruční hloubení, přesazování, vyrovnávání, provzdušňování půdy a údržbu malých zelených ploch. Jsou určeny výhradně pro hobby a zahradničení v domácnosti.

POUŽITÍ:

- Před každým použitím zkontrolujte, zda je nářadí čisté, neporušené a bez poškození.
- Nástroj používejte pouze k činnostem, pro které byl navržen.

- Ujistěte se, že rukojeť a pracovní hlava jsou správně upevněny a nejsou uvolněné.
- Při kopání nebo přesazování udržujte stabilní postoj a používejte nářadí s kontrolovanými pohyby.
- Po použití nástroj vyčistěte, abyste prodloužili jeho životnost.
- U modelů s vyměnitelnými díly se řiďte pokyny na etiketě produktu nebo návody na webu www.dimartino.it.

2.3 Běžná a mimořádná údržba

Běžná údržba:

- Po každém použití odstraňte zbytky zeminy a rostlinného materiálu.
- Pravidelně kontrolujte neporušenost rukojeti a plastových dílů.

Mimořádná údržba:

- V případě opotřebení, poškození nebo deformace produkt vyměňte.
- Pro zajištění maximální bezpečnosti používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

2.4 Požadavky na bezpečnost

Upozornění na možná rizika spojená s nesprávným používáním výrobku:

- Nepoužívejte nástroj k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou nástroje a všechny jejich součásti neporušené a bez poškození.
- Vyhněte se prudkým pohybům, které by mohly způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.
- Vyhněte se nárazům nebo pádům, které by mohly nástroj poškodit.
- V případě potřeby používejte osobní ochranné prostředky (OOP), jako jsou zahradnické rukavice, protiskluzová obuv a ochranné brýle.
- Nářadí používejte v dobře osvětlených prostorách.
- Nenechávejte nářadí bez dozoru ani v dosahu dětí.
- Vyhněte se dlouhodobému vystavení slunečnímu záření. Nenechávejte výrobek vystavený teplu (nad 50 °C) ani mrazu, aby nedošlo k jeho deformaci nebo poškození.
- Nepoužívejte v případě únavy, nemoci, změněných nebo snížených motorických schopností.
- Nepoužívejte na potraviny.
- Nepoužívejte nástroje k rozstříkování nebo rozptylování kapalin či jiných látek na lidi, zvířata nebo potraviny.
- Při používání nekuřte, nepijte ani nejezte.
- Po použití si umyjte ruce.
- V zájmu ochrany životního prostředí se vyhněte rozptylování zbytků nebo chemikálií do životního prostředí.
- Nesprávné použití nebo manipulace zbavují výrobce veškeré odpovědnosti.

2.5 Likvidace odpadu

Likvidace a recyklace v souladu s platnými předpisy pro ochranu životního prostředí:

- Po skončení životnosti zlikvidujte součásti výrobku odděleně, v souladu s platnými předpisy. Všechny součásti jsou recyklovatelné a musí být zlikvidovány v souladu s místními předpisy pro recyklaci plastů. Prostudujte si symboly pro likvidaci, které jsou uvedeny na každé součásti.
- Podrobné informace o likvidaci obalů naleznete na webových stránkách www.dimartino.it prostřednictvím QR kódu, který najdete na každém štítku výrobku.

2.6 Záruka

Doba trvání záruky:

- Výrobce se zavazuje, že v případě výrobní vady opraví nebo vymění části výrobku prostřednictvím prodejce po dobu 24 měsíců od data zakoupení. Vady způsobené neoprávněnou manipulací, nesprávným použitím nebo opotřebením jsou vyloučeny. Pro uplatnění záruky je nutné předat prodejci kompletní produkt se všemi jeho částmi a přiložit daňový doklad nebo jiný doklad prokazující datum nákupu. Pro asistenci a náhradní díly kontaktujte zákaznický servis prostřednictvím webových stránek www.dimartino.it.
- Záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním nebo nedostatečnou údržbou.

Εργαλεία χειρός για τον κήπο και τον λαχανόκηπο



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Ισχύοντες κανονισμοί:

- Κανονισμός 2023/988 για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων

Βασικές απαιτήσεις:

- Συμμόρφωση με τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς ασφαλείας
- Εγχειρίδιο χρήσης και λεπτομερείς πληροφορίες
- Παρακολούθηση προϊόντος

Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα εργαλείο χειρός της σειράς Di Martino. Τα εργαλεία για τον κήπο και τον λαχανόκηπο έχουν σχεδιαστεί για να εξασφαλίζουν πρακτικότητα, αντοχή και μεγάλη διάρκεια ζωής στις εργασίες καλλιέργειας, μεταφύτευσης και φροντίδας των φυτών. Κατασκευάζονται με υλικά υψηλής ποιότητας και εργονομικό σχεδιασμό για εύκολη και ασφαλή χρήση. Σας προτρέπουμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο.

1. ΣΚΟΠΟΣ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

Το παρόν εγχειρίδιο έχει συνταχθεί για να διασφαλίσει την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση των εργαλείων χειρός για τον κήπο, τον λαχανόκηπο και τα φυτά σε γλάστρες, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2023/988 για την ασφάλεια των καταναλωτικών προϊόντων.

2. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

2.1 Ταυτοποίηση προϊόντος

- **Κατηγορία προϊόντος:** Εργαλεία χειρός για κήπο και λαχανόκηπο - www.dimartino.it/it/products
- **Εμπορική ονομασία, κωδικός προϊόντος, σειριακός αριθμός:** Ανατρέξτε στην ετικέτα του προϊόντος για συγκεκριμένες πληροφορίες.
- **Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή:**
Di Martino S.p.A. Via Pavane, 1 - 36065 Mussolente (VI) - Ιταλία Τηλ. +39 0424 8788 - dimartino@dimartino.it

2.2 Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος και εξαρτημάτων:

- Τα εργαλεία χειρός περιλαμβάνουν μεταφυτευτές, τσάπες, τσουγκράνες και άλλα ειδικά εργαλεία για τη φροντίδα του κήπου, της αυλής και των φυτών σε γλάστρες. Κατασκευάζονται από ανθεκτικά υλικά (ενισχυμένα πολυμερή υψηλής αντοχής) και διαθέτουν εργονομικές λαβές σχεδιασμένες για να βελτιώνουν την άνεση κατά τη χρήση.

Σκοπός και προβλεπόμενη χρήση:

- Τα εργαλεία προορίζονται για χειροκίνητες εργασίες εκσκαφής, μεταφύτευσης, ισοπέδωσης, αερισμού του εδάφους και συντήρησης μικρών χώρων πρασίνου. Έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για ερασιτεχνικές δραστηριότητες στο σπίτι και στον κήπο.

ΧΡΗΣΗ:

- Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι καθαρό, άθικτο και χωρίς φθορές.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τις εργασίες για τις οποίες έχει σχεδιαστεί.
- Βεβαιωθείτε ότι η λαβή και η κεφαλή εργασίας είναι σωστά στερεωμένες και δεν παρουσιάζουν χαλάρωση.
- Κατά τη διάρκεια των εργασιών εκσκαφής ή μεταφύτευσης, διατηρήστε σταθερή στάση σώματος και χρησιμοποιήστε το εργαλείο με ελεγχόμενες κινήσεις.
- Καθαρίστε το εργαλείο μετά τη χρήση για να διατηρήσετε τη διάρκεια ζωής του.
- Για μοντέλα με ανταλλακτικά, ανατρέξτε στις οδηγίες στην ετικέτα του προϊόντος ή στα εκπαιδευτικά βίντεο στον ιστότοπο www.dimartino.it.

2.3 Τακτική και έκτακτη συντήρηση

Τακτική συντήρηση:

- Αφαιρείτε τα υπολείμματα χώματος και φυτικού υλικού μετά από κάθε χρήση.
- Ελέγχετε τακτικά την ακεραιότητα της λαβής και των πλαστικών μερών.

Έκτακτη συντήρηση:

- Σε περίπτωση φθοράς, ρωγμών ή παραμόρφωσης, αντικαταστήστε το προϊόν.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά ή αξεσουάρ για να διασφαλίσετε τη μέγιστη ασφάλεια.

2.4 Απαιτήσεις ασφαλείας

Προειδοποιήσεις για πιθανούς κινδύνους που σχετίζονται με την ακατάλληλη χρήση του προϊόντος:

- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που προβλέπονται.
- Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι τα εργαλεία και όλα τα εξαρτήματα είναι άθικτα και χωρίς φθορές.
- Αποφύγετε απότομες κινήσεις που μπορεί να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου του εργαλείου.
- Αποφύγετε κρούσεις ή πτώσεις που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στο εργαλείο.
- Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ), όπως γάντια κηπουρικής, αντιολισθητικά υποδήματα και προστατευτικά γυαλιά, εάν χρειάζεται.
- Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία σε καλά φωτισμένους χώρους.
- Μην αφήνετε τα εργαλεία χωρίς επίβλεψη ή σε μέρη που μπορούν να τα φτάσουν τα παιδιά.
- Αποφύγετε την παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο. Μην αφήνετε το προϊόν εκτεθειμένο σε πηγές θερμότητας (θερμοκρασίες άνω των 50°C) ή σε παγετό, για να αποφύγετε παραμορφώσεις ή θραύσεις.
- Να μη χρησιμοποιείται σε περίπτωση κόπωσης, ασθένειας, διαταραχής ή μειωμένων κινητικών ικανοτήτων.
- Να μη χρησιμοποιείται για τρόφιμα.
- Μην χρησιμοποιείτε τα εργαλεία για να διανέμετε ή να ρίχνετε υγρά ή ουσίες σε ανθρώπους, ζώα ή τρόφιμα.
- Απαγορεύεται το κάπνισμα, η κατανάλωση τροφίμων ή ποτών κατά τη χρήση.
- Πλύντε τα χέρια σας μετά τη χρήση.
- Για την προστασία του περιβάλλοντος, αποφύγετε τη διάθεση υπολειμμάτων ή χημικών ουσιών στο περιβάλλον.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ακατάλληλη χρήση ή αλλοίωση.

2.5 Περιβαλλοντική διάθεση

Απόρριψη και ανακύκλωση σύμφωνα με τους ισχύοντες περιβαλλοντικούς κανονισμούς:

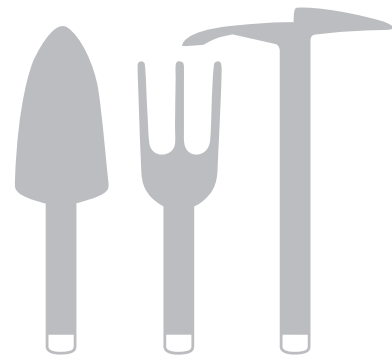
- Στο τέλος της ζωής του προϊόντος, απορρίψτε τα εξαρτήματά του με διαφοροποιημένο τρόπο, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Όλα τα εξαρτήματα είναι ανακυκλώσιμα και πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς ανακύκλωσης πλαστικών. Συμβουλευτείτε τα σύμβολα απόρριψης που υπάρχουν σε κάθε εξάρτημα.
- Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη της συσκευασίας, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.dimartino.it χρησιμοποιώντας τον κωδικό QR που βρίσκεται σε κάθε ετικέτα προϊόντος.

2.6 Εγγύηση

Διάρκεια εγγύησης:

- Ο κατασκευαστής δεσμεύεται να επισκευάσει ή, ενδεχομένως, να αντικαταστήσει, μέσω του εμπόρου λιανικής, για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, τα μέρη του προϊόντος που παρουσιάζουν κατασκευαστικό ελάττωμα. Εξαιρούνται ελαττώματα που οφείλονται σε αλλοίωση, λανθασμένη χρήση ή φθορά. Για να είναι έγκυρη η εγγύηση, ο χρήστης πρέπει να παραδώσει στον πωλητή το προϊόν πλήρες σε όλα του τα μέρη, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς ή άλλο έγγραφο που αποδεικνύει την ημερομηνία αγοράς. Για βοήθεια και ανταλλακτικά, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών μέσω της ιστοσελίδας www.dimartino.it.
- Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση ή ανεπαρκή συντήρηση.

Käsityökalut puutarhaan ja puutarhaan



KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OPAS

Sovellettavat säännökset:

- Asetus 2023/988 Tuotteiden yleisestä turvallisuudesta

Tärkeimmät vaatimukset:

- Eurooppalaisten turvallisuusmääräysten noudattaminen
- Käyttöopas ja yksityiskohtaiset tiedot
- Tuotteen jäljitettävyys

Johdanto

Kiitos, että valitsit Di Martino -sarjan käsityökalun. Puutarha- ja puutarhatyökalut on suunniteltu takaamaan käytännöllisyys, kestävyys ja pitkäikäisyys maaperän käsittelyssä, istutuksessa ja kasvien hoidossa. Ne on valmistettu korkealaatuisista materiaaleista ja niiden muotoilu on ergonominen, mikä tekee niistä helppokäyttöisiä ja turvallisia. Pyydämme teitä lukemaan tämän käyttöoppaan huolellisesti.

1. KÄSIKIRJAN TARKOITUS

Tämä käyttöopas on laadittu varmistamaan puutarhan, puutarhan ja ruukkukasvien käsityökalujen turvallisen ja tehokkaan käytön, noudattaen asetusta (EU) 2023/988 kuluttajille tarkoitettujen tuotteiden turvallisuudesta.

2. KÄSIKIRJAN SISÄLTÖ

2.1 Tuotteen tunnistetiedot

- Tuoteryhmä: Puutarhan käsityökalut - www.dimartino.it/it/products
- Kauppanimi, tuotekoodi, sarjanumero: Katso tarkat tiedot tuotteen etiketistä.
- Valmistajan nimi ja osoite:
Di Martino S.p.A., Via Pavane 1, 36065 Mussolente (VI), Italia. Puhelin: +39 0424 8788, sähköposti: dimartino@dimartino.it

2.2 Käyttöohjeet

Tuotteen ja sen osien kuvaus:

- Käsityökaluihin kuuluvat istutusvälineet, haravat, kuokat, rakeet ja muut erityistyökalut puutarhan, puutarhan ja ruukkukasvien hoitoon. Ne on valmistettu kestävästä materiaaleista (korkean lujuuden vahvistetuista polymeereistä), ja niissä on ergonomiset kahvat, jotka parantavat käyttömukavuutta.

Käyttötarkoitus ja käyttötapa:

- Työkalut on tarkoitettu manuaaliseen kaivamiseen, istutukseen, tasoittamiseen, maaperän ilmastamiseen ja pienten viheralueiden hoitoon. Ne on suunniteltu yksinomaan kotona ja puutarhassa tehtäviin harrastuksiin.

KÄYTTÖ:

- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että työkalu on puhdas, ehjä ja vaurioitumaton.

- Käytä työkalua vain sen suunniteltuihin tehtäviin.
- Varmista, että kahva ja käyttöpää on kiinnitetty kunnolla ja ettei niissä ole löysyyksiä.
- Kaivamisen tai istutuksen aikana pidä vakaa asento ja käytä työkalua hallituin liikkein.
- Puhdista työkalu käytön jälkeen sen käyttöä pidentämiseksi.
- Jos mallissa on vaihdettavia osia, katso ohjeet tuotteen etiketistä tai opetusohjelmista osoitteessa www.dimartino.it.

2.3 Säännöllinen ja ylimääräinen huolto

Säännöllinen huolto:

- Poista maaperän ja kasviaineksen jäämät jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Tarkista säännöllisesti kahvan ja muoviosien kunto.

Poikkeuksellinen huolto:

- Jos tuote on kulunut, lohjennut tai vääntynyt, vaihda se.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita maksimaalisen turvallisuuden varmistamiseksi.

2.4 Turvallisuusvaatimukset

Varoitukset tuotteen virheellisestä käytöstä aiheutuvista mahdollisista riskeistä:

- Älä käytä työkalua muihin kuin ilmoitettuihin tarkoituksiin.
- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että työkalut ja kaikki osat ovat ehjät ja vauriottomat.
- Vältä äkillisiä liikkeitä, jotka voivat aiheuttaa työkalun hallinnan menettämisen.
- Vältä iskuja tai putoamisia, jotka voivat vahingoittaa työkalua.
- Käytä tarvittaessa henkilönsuojaimia, kuten puutarhahansikkaita, luistamattomia kenkiä ja suojalaseja.
- Käytä työkaluja hyvin valaistuissa tiloissa.
- Älä jätä työkaluja vartioimatta tai lasten ulottuville.
- Vältä pitkäaikaista altistumista auringonvalolle. Älä jätä tuotetta lämmönlähteiden (yli 50 °C) tai pakkasen vaikutuksen alaisiksi, jotta se ei värähtä tai rikkoudu.
- Älä käytä, jos olet väsynyt, sairas tai sinulla on heikentynyt tai rajoittunut motorinen kyky.
- Älä käytä elintarvikkeisiin.
- Älä käytä työkaluja nesteiden tai aineiden levittämiseen ihmisille, eläimille tai ruoalle.
- Älä tupakoi, juo tai syö tuotetta käytön aikana.
- Pese kädet käytön jälkeen.
- Ympäristön suojelemiseksi vältä jätteiden tai kemikaalien päästämistä luontoon.
- Valmistaja ei ota vastuuta väärinkäytöstä tai peukaloinnista.

2.5 Ympäristöystävällinen hävittäminen

Hävittäminen ja kierrätys voimassa olevien ympäristömääräysten mukaisesti:

- Kun tuote on käyttöikänsä lopussa, hävitä sen osat erillään muista jätteistä voimassa olevien määräysten mukaisesti. Kaikki osat ovat kierrätettäviä, ja ne on hävitettävä paikallisten muovin kierrätystä koskevien määräysten mukaisesti. Tarkista kunkin komponentin hävittämisohjeet.
- Lisätietoja pakkausten hävittämisestä löydät osoitteesta www.dimartino.it tai skannaamalla tuoteselosteessa olevan QR-koodin.

2.6 Takuu

Takuun voimassaoloaika:

- Valmistaja sitoutuu korjaamaan tai tarvittaessa vaihtamaan jälleenmyyjän kautta 24 kuukauden ajan ostopäivästä ne tuotteen osat, joissa on valmistusvirhe. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat peukaloinnista, virheellisestä käytöstä tai kulumisesta. Jotta takuu olisi voimassa, käyttäjän on toimitettava jälleenmyyjälle tuote kokonaisuudessaan ja liitettävä mukaan ostokuitti tai muu asiakirja, josta käy ilmi ostopäivä. Jos tarvitset apua tai varaosia, ota yhteyttä asiakaspalveluun osoitteessa www.dimartino.it.
- Takuu ei kata vahinkoja, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai puutteellisesta huollosta.

Ručni alati za vrt i vrt



PRIRUČNIK ZA UPORABU I ODRŽAVANJE

Primjenjivi propisi:

- Uredba 2023/988 Opća sigurnost proizvoda

Glavni zahtjevi:

- Usklađenost s europskim sigurnosnim propisima
- Korisnički priručnik i detaljne informacije
- Sljedivost proizvoda

Uvod

Hvala što ste odabrali ručni alat iz linije Di Martino. Alati za vrt i vrtlarstvo dizajnirani su kako bi osigurali praktičnost, otpornost i dugotrajnost u radovima na obradi tla, presađivanju i njezi biljaka. Izrađeni su od visokokvalitetnih materijala i ergonomskih oblika za jednostavnu i sigurnu uporabu. Molimo vas da pažljivo pročitate ovaj priručnik.

1. SVRHA PRIRUČNIKA

Ovaj je priručnik sastavljen kako bi se osigurala sigurna i učinkovita uporaba ručnog alata za vrt, vrt i lončanice, u skladu s Uredbom (EU) 2023/988 o sigurnosti proizvoda namijenjenih potrošačima.

2. SADRŽAJ PRIRUČNIKA

2.1 Identifikacija proizvoda

- **Kategorija proizvoda:** Ručni alati za vrt i vrtlarstvo - www.dimartino.it/it/products
- **Trgovački naziv, šifra proizvoda, serijski broj:** Pogledajte naljepnicu na proizvodu za detaljne informacije.
- **Naziv i adresa proizvođača:**
Di Martino S.p.A. Via Pavane, 1 - 36065 Mussolente (VI) - Italija Tel. +39 0424 8788 - dimartino@dimartino.it

2.2 Upute za uporabu

Opis proizvoda i njegovih komponenti:

- Ručni alati uključuju presađivače, motike, motike, grablje i druge specifične alate za njegu vrta, vrta i lončanica. Izrađeni su od izdržljivih materijala (polimera ojačanih visokom čvrstoćom) s ergonomskim ručkama dizajniranim za poboljšanje udobnosti tijekom uporabe.

Svrha i namjena:

- Alati su namijenjeni za ručno kopanje, presađivanje, ravnanje, prozračivanje tla i održavanje malih zelenih površina. Dizajnirani su isključivo za hobi aktivnosti u kućanstvu i vrtlarstvu.

UPOTREBA:

- Prije svake uporabe provjerite je li alat čist, neoštećen i bez oštećenja.
- Koristite alat samo za aktivnosti za koje je namijenjen.

- Provjerite jesu li ručka i radna glava pravilno pričvršćeni i da nisu labavi.
- Tijekom kopanja ili presađivanja održavajte stabilan položaj tijela i koristite alat kontroliranim pokretima.
- Očistite alat nakon uporabe kako biste mu produžili vijek trajanja.
- Za modele s zamjenjivim dijelovima pogledajte upute na naljepnici proizvoda ili vodiče na web stranici www.dimartino.it.

2.3 Redovito i izvanredno održavanje

Redovito održavanje:

- Uklonite ostatke zemlje i biljnog materijala nakon svake uporabe.
- Redovito provjeravajte cjelovitost ručke i plastičnih dijelova.

Izvanredno održavanje:

- U slučaju trošenja, oštećenja ili deformacija, zamijenite proizvod.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove ili dodatnu opremu kako biste osigurali maksimalnu sigurnost.

2.4 Sigurnosni zahtjevi

Upozorenja o mogućim rizicima povezanim s nepravilnom uporabom proizvoda:

- Ne koristite alat u svrhe koje nisu navedene.
- Prije svake uporabe provjerite jesu li alati i sve komponente cijele i neoštećene.
- Izbjegavajte nagle pokrete koji mogu uzrokovati gubitak kontrole nad alatom.
- Izbjegavajte udarce ili padove koji bi mogli oštetiti alat.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu (OZO) kao što su vrtlarske rukavice, neklizajuća obuća i zaštitne naočale, ako je potrebno.
- Koristite alate u dobro osvijetljenim prostorima.
- Ne ostavljajte alat bez nadzora ili na dohvata djece.
- Izbjegavajte dugotrajno izlaganje sunčevim zrakama. Ne ostavljajte proizvod izložen izvorima topline (temperature iznad 50 °C) ili mrazu kako biste spriječili deformacije ili pukotine.
- Ne koristite u slučaju umora, bolesti, promijenjenih ili smanjenih motoričkih sposobnosti.
- Ne koristiti za hranu.
- Nemojte koristiti alate za raspršivanje tekućina ili tvari na ljude, životinje ili hranu.
- Nemojte pušiti, piti ili jesti tijekom uporabe.
- Nakon upotrebe operite ruke.
- U cilju zaštite okoliša, izbjegavajte ispuštanje ostataka ili kemikalija u okoliš.
- Nepravilna uporaba ili neovlašteno rukovanje oslobađaju proizvođača svake odgovornosti.

2.5 Zbrinjavanje otpada

Zbrinjavanje i recikliranje u skladu s važećim propisima o zaštiti okoliša:

- Na kraju životnog vijeka, odložite komponente proizvoda odvojeno, u skladu s važećim propisima. Sve komponente su reciklabilne i moraju se zbrinuti u skladu s lokalnim propisima o recikliranju plastike. Pogledajte simbole za zbrinjavanje na svakoj komponenti.
- Za detaljne informacije o zbrinjavanju ambalaže posjetite web stranicu www.dimartino.it putem QR koda koji se nalazi na svakoj etiketi proizvoda.

2.6 Jamstvo

Trajanje jamstva:

- Proizvođač se obvezuje popraviti ili eventualno zamijeniti, putem trgovca, u razdoblju od 24 mjeseca od datuma kupnje, one dijelove proizvoda koji su neispravni zbog proizvodne greške. Isključeni su nedostaci nastali zbog neovlaštenog rukovanja, pogrešne uporabe ili trošenja. Da bi jamstvo bilo valjano, korisnik mora prodavaču predati proizvod u potpunosti, zajedno s računom ili drugim dokumentom koji dokazuje datum kupnje. Za pomoć i rezervne dijelove kontaktirajte službu za korisnike putem web stranice www.dimartino.it.
- **Jamstvo ne pokriva štetu nastalu nepravilnom uporabom ili neodgovarajućim održavanjem.**

Kézi szerszámok konyhakertből és kertből



HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ

Alkalmazandó jogszabályok:

- 2023/988 rendelet - Általános termékbiztonság

Főbb követelmények:

- Megfelel az európai biztonsági előírásoknak
- Használati útmutató és részletes információk
- Termék nyomon követhetősége

Bevezetés

Köszönjük, hogy a Di Martino kéziszerszámot választotta. A kerti és konyhakerti szerszámokat úgy tervezték, hogy praktikusak, ellenállóak és hosszú élettartamúak legyenek a talajművelés, az átültetés és a növényápolás során. Kiváló minőségű anyagokból és ergonomikus formákkal készülnek, hogy könnyen és biztonságosan használhatók legyenek. Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet.

1. A KÉZIKÖNYV CÉLJA

Ezt a kézikönyvet azért állítottuk össze, hogy a kerti, kertészeti és cserepes növényekhez való kéziszerszámok biztonságos és hatékony használatát biztosítsuk, a fogyasztói termékek biztonságáról szóló (EU) 2023/988 rendeletnek megfelelően.

2. A KÉZIKÖNYV TARTALMA

2.1 Termékazonosítás

- **Termékkategória:** Kerti kéziszerszámok - www.dimartino.it/it/products
- **Kereskedelmi név, termékkód, sorozatszám:** A részletes információkért lásd a termék címkéjét.
- **Gyártó neve és címe:**
Di Martino S.p.A., Via Pavane, 1 - 36065 Mussolente (VI) - Olaszország, Telefon: +39 0424 8788 - dimartino@dimartino.it

2.2 Használati útmutató

A termék és alkotóelemeinek leírása:

- A kéziszerszámok közé tartoznak az ültetőgépek, a kapa, a kapák, a gereblyék és más speciális szerszámok a kert, a kert és a cserepes növények gondozásához. Ellenálló anyagokból (nagy szilárdságú, megerősített polimerek) készülnek, ergonomikus markolattal, amelyet a használat közbeni kényelem javítására terveztek.

Cél és rendeltetés:

- A szerszámok kézi földmunkákhoz, ültetéshez, talajgyengítéshez, talajlazításhoz és kis zöldterületek gondozásához használhatók. Kizárólag otthoni és kertészeti hobbi tevékenységekhez tervezték őket.

HASZNÁLAT:

- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a szerszám tiszta, sértetlen és sérülésmentes legyen.

- A szerszámot csak arra használja, amire tervezték.
- Győződjön meg róla, hogy a fogantyú és a munkavégző fej megfelelően rögzítve van, és nem laza.
- Ásás vagy átültetés közben tartson stabil testtartást, és a szerszámot ellenőrzött mozdulatokkal használja.
- A szerszám élettartamának megőrzése érdekében használat után tisztítsa meg.
- A cserélhető alkatrészekkel rendelkező modellek esetében tekintse meg a termék címkéjén található utasításokat vagy a www.dimartino.it webhelyen található útmutatókat.

2.3 Rendszeres és rendkívüli karbantartás

Rendszeres karbantartás:

- Minden használat után távolítsa el a földet és a növényi anyagokat.
- Rendszeresen ellenőrizze a markolat és a műanyagok épségét.

Rendkívüli karbantartás:

- Kopás, repedés vagy deformáció esetén cserélje ki a terméket.
- A maximális biztonság érdekében kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.

2.4 Biztonsági követelmények

Figyelmeztetések a termék helytelen használatából eredő lehetséges kockázatokra:

- Ne használja a szerszámot a megjelöltektől eltérő célokra.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a szerszámok és minden alkatrész sértetlen és károsodásmentes.
- Kerülje a hirtelen mozdulatokat, amelyek a szerszám irányításának elvesztését okozhatják.
- Kerülje az ütések és leeséseket, amelyek károsíthatják a szerszámot.
- Viselj egyéni védőfelszerelést (PPE), például kerti kesztyűt, csúszásmentes lábbelit és védőszemüveget, ha szükséges.
- Használja a szerszámokat jól megvilágított helyen.
- Ne hagyja a szerszámokat felügyelet nélkül, és tartsa távol a gyermekektől.
- Kerülje a hosszan tartó napozást. Ne hagyja a terméket hőforrásnak (50°C feletti hőmérséklet) vagy fagynak kitéve, hogy elkerülje az alakváltozást vagy a törést.
- Ne használja, ha fáradt, beteg, vagy csökkent mozgásképességű.
- Ne használja élelmiszerekhez.
- Ne használja a szerszámokat folyadékok vagy anyagok emberekre, állatokra vagy élelmiszerekre történő szórására vagy permetezésére.
- Használat közben ne dohányozzon, ne igyon és ne egyen.
- Használat után mosson kezet.
- A környezet védelme érdekében ne dobjon maradékokat vagy vegyszereket a természetbe.
- A nem megfelelő használat vagy a termék módosítása esetén a gyártó nem vállal felelősséget.

2.5 Környezetbarát ártalmatlanítás

Ártalmatlanítás és újrahasznosítás a hatályos környezetvédelmi előírásoknak megfelelően:

- Az élettartam végén a termék alkatrészeit szelektíven, a hatályos előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. Minden alkatrész újrahasznosítható, és a helyi műanyag-újrahasznosítási előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Tekintse meg az egyes alkatrészekon található ártalmatlanítási szimbólumokat.
- A csomagolás ártalmatlanításával kapcsolatos részletes információkért látogasson el a www.dimartino.it weboldalra a termék címkéjén található QR-kód segítségével.

2.6 Garancia

Garancia időtartama:

- A gyártó vállalja, hogy a vásárlástól számított 24 hónapon belül a viszonteladón keresztül megjavítja vagy szükség esetén kicseréli a termék azon alkatrészeit, amelyek gyártási hibából eredően meghibásodtak. A garancia nem terjed ki a szakszerűtlen használatból, helytelen használatból vagy elhasználódásból eredő hibákra. A garancia érvényességéhez a felhasználónak a teljes terméket, annak minden részét át kell adnia a viszonteladónak, mellékelve a vásárlást igazoló nyugtát vagy egyéb dokumentumot. Segítségért és pótalkatrészekért forduljon az ügyfélszolgálatához a www.dimartino.it weboldalon keresztül.
- **A garancia nem terjed ki a nem megfelelő használatból vagy karbantartásból eredő károkra.**

Håndverktøy fra hage og kjøkkenhage



BRUKS- OG VEDLIKEHOLDSMANUAL

Gjeldende forskrifter:

- Forordning 2023/988 om generell produktsikkerhet

Hovedkrav:

- Overholdelse av europeiske sikkerhetsforskrifter
- Bruksanvisning og detaljert informasjon
- Sporbarhet av produktet

Introduksjon

Takk for at du valgte et håndverktøy fra Di Martino-serien. Verktøy for hage og kjøkkenhage er designet for å sikre praktisk bruk, holdbarhet og lang levetid ved jordbearbeiding, planting og pleie av planter. De er laget av materialer av høy kvalitet og har ergonomiske former for enkel og sikker bruk. Vi oppfordrer deg til å lese denne håndboken nøye.

1. HÅNDBOKENS FORMÅL

Denne håndboken er utarbeidet for å sikre trygg og effektiv bruk av håndverktøy for hage, kjøkkenhage og potteplanter, i samsvar med EU-forordning 2023/988 om produktsikkerhet for forbrukere.

2. INNHOLD I HÅNDBOKEN

2.1 Produktidentifikasjon

- **Produktkategori:** Håndverktøy for hage og kjøkkenhage - www.dimartino.it/it/products
- **Handelsnavn, produktkode, serienummer:** Se produktets etikett for spesifikk informasjon.
- **Produsentens navn og adresse:**
Di Martino S.p.A. Via Pavane, 1 - 36065 Mussolente (VI) - Italia Tlf. +39 0424 8788 - dimartino@dimartino.it

2.2 Bruksanvisning

Beskrivelse av produktet og dets komponenter:

- Håndverktøy inkluderer planter, hakker, raker og andre spesifikke verktøy for stell av kjøkkenhage, hage og potteplanter. De er laget av slitesterke materialer (forsterkede polymerer med høy styrke) og har ergonomiske håndtak som er designet for å gi bedre komfort under bruk.

Formål og tiltenkt bruk:

- Verktøyene er beregnet på manuell graving, planting, utjevning, jordlufting og vedlikehold av små grøntområder. De er utelukkende designet for hobbyaktiviteter i hjemmet og hagen.

BRUK:

- Kontroller at verktøyet er rent, intakt og uten skader før hver bruk.
- Bruk verktøyet kun til de aktivitetene det er beregnet på.

- Sørg for at håndtaket og arbeidshodet er ordentlig festet og ikke er løse.
- Under graving eller planting, sørg for å holde en stabil holdning og bruk verktøyet med kontrollerte bevegelser.
- Rengjør verktøyet etter bruk for å bevare levetiden.
- For modeller med utskiftbare deler, se instruksjonene på produktetiketten eller veiledningene på www.dimartino.it.

2.3 Ordinært og ekstraordinært vedlikehold

Rutinemessig vedlikehold:

- Fjern jord- og plantematerialer etter hver bruk.
- Kontroller regelmessig at håndtaket og plastdelene er intakte.

Ekstraordinært vedlikehold:

- Ved slitasje, fliser eller deformasjon, bytt ut produktet.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør for å garantere maksimal sikkerhet.

2.4 Sikkerhetskrav

Advarsler om mulige risikoer ved feil bruk av produktet:

- Ikke bruk verktøyet til andre formål enn de som er angitt.
- Kontroller at verktøy og alle deler er intakte og uten skader før hver bruk.
- Unngå brå bevegelser som kan føre til at du mister kontrollen over verktøyet.
- Unngå støt eller fall som kan skade verktøyet.
- Bruk personlig verneutstyr (PVU) som hagehansker, sklisikkert fottøy og vernebriller ved behov.
- Bruk verktøyene i godt opplyste områder.
- Ikke la verktøy ligge uten tilsyn eller innenfor barns rekkevidde.
- Unngå langvarig eksponering for sollys. Ikke la produktet bli utsatt for varme (temperaturer over 50 °C) eller frost, for å unngå deformasjon eller brudd.
- Må ikke brukes ved tretthet, sykdom, endrede eller reduserte motoriske evner.
- Må ikke brukes til mat.
- Ikke bruk verktøyene til å fordele eller spre væsker eller stoffer på mennesker, dyr eller mat.
- Ikke røyk, drikk eller spis under bruk.
- Vask hendene etter bruk.
- For å beskytte miljøet, unngå å kaste rester eller kjemikalier i naturen.
- Feil bruk eller manipulering fraskriver produsenten alt ansvar.

2.5 Miljømessig avhending

Avhending og resirkulering i henhold til gjeldende miljøforskrifter:

- Ved endt levetid, avhend produktets komponenter separat i henhold til gjeldende forskrifter. Alle komponentene er resirkulerbare og må avhendes i henhold til lokale forskrifter for plastresirkulering. Se avfallssymbolene på hver komponent.
- For detaljert informasjon om avhending av emballasje, se nettstedet www.dimartino.it via QR-koden på hver produktetikett.

2.6 Garanti

Garantitid:

- Produsenten forplikter seg til å reparere eller eventuelt erstatte, gjennom forhandleren, de delene av produktet som viser seg å være defekte på grunn av produksjonsfeil, i en periode på 24 måneder fra kjøpsdatoen. Defekter som skyldes manipulering, feil bruk eller slitasje er ikke dekket. For at garantien skal være gyldig, må brukeren levere hele produktet til forhandleren, sammen med kvittering eller annet dokument som beviser kjøpsdatoen. For hjelp og reservedeler, kontakt kundeservice via www.dimartino.it.
- **Garantien dekker ikke skader som følge av feil bruk eller mangelfullt vedlikehold.**

Handgereedschap voor tuin en moestuin



GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING

Toepasselijke regelgeving:

- Verordening 2023/988 Algemene productveiligheid

Belangrijkste vereisten:

- Voldoet aan de Europese veiligheidsnormen
- Gebruikershandleiding en gedetailleerde informatie
- Traceerbaarheid van het product

Inleiding

Bedankt voor het kiezen van een handgereedschap uit de Di Martino-lijn. Het gereedschap voor tuin en moestuin is ontworpen voor gebruiksgemak, duurzaamheid en een lange levensduur bij het bewerken van de grond, verplanten en verzorgen van planten. Ze zijn gemaakt van hoogwaardige materialen en hebben een ergonomische vorm voor eenvoudig en veilig gebruik. Wij verzoeken u deze handleiding aandachtig te lezen.

1. DOEL VAN DE HANDLEIDING

Deze handleiding is opgesteld om een veilig en doeltreffend gebruik van handgereedschap voor tuin, moestuin en potplanten te garanderen, in overeenstemming met Verordening (EU) 2023/988 betreffende de veiligheid van consumentenproducten.

2. INHOUD VAN DE HANDLEIDING

2.1 Productidentificatie

- **Productcategorie:** Handgereedschap voor tuin en moestuin - www.dimartino.it/it/products
- **Handelsnaam, productcode, serienummer:** Raadpleeg het etiket op het product voor specifieke informatie.
- **Naam en adres van de fabrikant:**
Di Martino S.p.A., Via Pavane 1, 36065 Mussolente (VI), Italië. Tel. +39 0424 8788 - dimartino@dimartino.it

2.2 Gebruiksaanwijzing

Beschrijving van het product en de onderdelen:

- Handgereedschap omvat plantenbakken, schoffels, schoffels, harken en ander specifiek gereedschap voor het onderhoud van de moestuin, tuin en potplanten. Ze zijn gemaakt van duurzame materialen (versterkte polymeren met hoge weerstand) en hebben ergonomische handgrepen die zijn ontworpen voor meer comfort tijdens het gebruik.

Doel en beoogd gebruik:

- Het gereedschap is bedoeld voor handmatig graven, verplanten, egaliseren, grondbeluchting en het onderhoud van kleine groene gebieden. Ze zijn uitsluitend ontworpen voor hobbyactiviteiten in huis en tuin.

GEBRUIK:

- Controleer voor elk gebruik of het gereedschap schoon, intact en onbeschadigd is.

- Gebruik het gereedschap alleen voor de doeleinden waarvoor het is ontworpen.
- Zorg ervoor dat de handgreep en de bedieningskop goed vastzitten en niet losraken.
- Zorg voor een stabiele houding en gebruik het gereedschap met gecontroleerde bewegingen tijdens het graven of verplanten.
- Reinig het gereedschap na gebruik om de levensduur te behouden.
- Voor modellen met vervangbare onderdelen, raadpleeg de instructies op het productlabel of de tutorials op de website www.dimartino.it.

2.3 Regelmatig en incidenteel onderhoud

Routineonderhoud:

- Verwijder na elk gebruik aarde en plantenresten.
- Controleer regelmatig de integriteit van de handgreep en de kunststoffen.

Buitengewoon onderhoud:

- Vervang het product in geval van slijtage, afbrokkeling of vervorming.
- Gebruik uitsluitend originele onderdelen en accessoires om maximale veiligheid te garanderen.

2.4 Veiligheidseisen

Waarschuwingen over mogelijke risico's bij onjuist gebruik van het product:

- Gebruik het gereedschap niet voor andere doeleinden dan aangegeven.
- Controleer voor elk gebruik of het gereedschap en alle onderdelen intact en onbeschadigd zijn.
- Vermijd abrupte bewegingen die kunnen leiden tot verlies van controle over het gereedschap.
- Voorkom stoten of vallen die het gereedschap kunnen beschadigen.
- Draag indien nodig persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM), zoals tuinhandschoenen, antislipschoenen en een veiligheidsbril.
- Gebruik het gereedschap in goed verlichte ruimtes.
- Laat gereedschap niet onbeheerd achter en houd het buiten het bereik van kinderen.
- Vermijd langdurige blootstelling aan zonlicht. Stel het product niet bloot aan hitte (temperaturen boven 50°C) of vorst, om vervorming of breuk te voorkomen.
- Niet gebruiken bij vermoeidheid, ziekte, verminderde of verstoorde motorische vaardigheden.
- Niet gebruiken voor voedsel.
- Gebruik het gereedschap niet om vloeistoffen of stoffen te verspreiden over mensen, dieren of voedsel.
- Niet roken, drinken of eten tijdens het gebruik.
- Was uw handen na gebruik.
- Met respect voor het milieu, vermijd het lozen van residuen of chemicaliën in het milieu.
- Bij oneigenlijk gebruik of manipulatie is de fabrikant niet aansprakelijk.

2.5 Milieuverantwoorde afvoer

Verwijdering en recycling volgens de geldende milieuvoorschriften:

- Voer de onderdelen van het product aan het einde van de levensduur gescheiden af, in overeenstemming met de geldende voorschriften. Alle onderdelen zijn recyclebaar en moeten worden afgevoerd volgens de plaatselijke voorschriften voor het recyclen van plastic. Raadpleeg de verwijderingssymbolen op elk onderdeel.
- Voor gedetailleerde informatie over het weggooien van de verpakking, raadpleeg de website www.dimartino.it via de QR-code op elk productlabel.

2.6 Garantie

Garantietermijn:

- De fabrikant verbindt zich ertoe om, via de verkoper, gedurende 24 maanden na de aankoopdatum onderdelen van het product die gebreken vertonen als gevolg van een fabricagefout, te repareren of indien nodig te vervangen. Defecten als gevolg van manipulatie, verkeerd gebruik of slijtage vallen niet onder de garantie. Om de garantie geldig te laten zijn, moet de gebruiker het volledige product, inclusief alle onderdelen, bij de verkoper inleveren, samen met de kassabon of een ander document waaruit de aankoopdatum blijkt. Voor ondersteuning en reserveonderdelen kunt u contact opnemen met de klantenservice via www.dimartino.it.
- **De garantie dekt geen schade die voortkomt uit onjuist gebruik of onvoldoende onderhoud.**

Narzędzia ręczne do ogrodu i działki



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI

Obowiązujące przepisy:

- Rozporządzenie 2023/988 w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów

Główne wymagania:

- Zgodność z europejskimi normami bezpieczeństwa
- Instrukcja obsługi i szczegółowe informacje
- Identyfikowalność produktu

Wprowadzenie

Dziękujemy za wybór narzędzia ręcznego z linii Di Martino. Narzędzia ogrodnicze zostały zaprojektowane z myślą o praktyczności, wytrzymałości i długotrwałej pracy przy uprawie gleby, sadzeniu i pielęgnacji roślin. Wykonane są z wysokiej jakości materiałów i mają ergonomiczny kształt, co zapewnia łatwe i bezpieczne użytkowanie. Zachęcamy do uważnego przeczytania niniejszej instrukcji.

1. CEL INSTRUKCJI

Niniejsza instrukcja została opracowana w celu zapewnienia bezpiecznego i skutecznego użytkowania narzędzi ogrodniczych, ogrodowych oraz do pielęgnacji roślin doniczkowych, zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2023/988 w sprawie bezpieczeństwa produktów konsumenckich.

2. CO ZAWIERA INSTRUKCJA

2.1 Identyfikacja produktu

- **Kategoria produktu:** Narzędzia ręczne do ogrodu i działki - www.dimartino.it/it/products
- **Nazwa handlowa, kod produktu, numer seryjny:** szczegółowe informacje znajdują się na etykiecie produktu.
- **Nazwa i adres producenta:**
Di Martino S.p.A., Via Pavane 1, 36065 Mussolente (VI), Włochy. Telefon: +39 0424 8788, e-mail: dimartino@dimartino.it

2.2 Instrukcja obsługi

Opis produktu i jego części składowych:

- Narzędzia ręczne obejmują sadzarki, kultywatory, motyki, grabie i inne specjalistyczne przybory do pielęgnacji ogrodu, działki i roślin doniczkowych. Wykonane są z wytrzymałych materiałów (wzmocnionych polimerów o wysokiej wytrzymałości) i posiadają ergonomiczne uchwyty, które zwiększają komfort użytkowania.

Przeznaczenie i sposób użycia:

- Narzędzia te są przeznaczone do ręcznego wykonywania prac związanych z kopaniem, przesadzaniem, wyrównywaniem, napowietrzaniem gleby oraz pielęgnacją niewielkich terenów zielonych. Przeznaczone są wyłącznie do użytku domowego i ogrodniczego.

SPOSÓB UŻYCIA:

- Przed każdym użyciem sprawdź, czy narzędzie jest czyste, sprawne i nieuszkodzone.
- Używaj narzędzia wyłącznie do zadań, do których zostało zaprojektowane.

- Upewnij się, że uchwyt i głowica robocza są prawidłowo zamocowane i nie są poluzowane.
- Podczas kopania lub przesadzania, zachowaj stabilną postawę i używaj narzędzia, wykonując kontrolowane ruchy.
- Po użyciu narzędzia należy je oczyścić, aby zapewnić jego długotrwałe działanie.
- W przypadku modeli z wymiennymi częściami, zapoznaj się z instrukcjami na etykiecie produktu lub samouczkami na stronie www.dimartino.it.

2.3 Konserwacja zwykła i nadzwyczajna

Rutynowa konserwacja:

- Po każdym użyciu należy usunąć resztki ziemi i roślin.
- Regularnie sprawdzaj stan uchwytu i elementów z tworzyw sztucznych.

Konserwacja nadzwyczajna:

- W przypadku zużycia, odprysków lub deformacji, produkt należy wymienić.
- Aby zapewnić maksymalne bezpieczeństwo, używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.

2.4 Wymagania bezpieczeństwa

Ostrzeżenia dotyczące możliwych zagrożeń związanych z niewłaściwym użyciem produktu:

- Nie używaj narzędzia do celów innych niż te, do których jest przeznaczone.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy narzędzia i wszystkie ich części są w dobrym stanie i nieuszkodzone.
- Unikaj gwałtownych ruchów, które mogą spowodować utratę kontroli nad narzędziem.
- Unikaj uderzeń i upadków, które mogą uszkodzić narzędzie.
- W razie potrzeby należy stosować środki ochrony indywidualnej (ŚOI), takie jak rękawice ogrodnicze, obuwie antypoślizgowe i okulary ochronne.
- Używaj narzędzi w dobrze oświetlonych pomieszczeniach.
- Nie zostawiaj narzędzi bez nadzoru ani w zasięgu dzieci.
- Unikaj długotrwałego przebywania na słońcu. Nie wystawiaj produktu na działanie źródeł ciepła (temperatury powyżej 50°C) ani mrozu, aby uniknąć jego deformacji lub pęknięcia.
- Nie używaj tego produktu, jeśli jesteś zmęczony, chory, masz zaburzenia lub ograniczone zdolności ruchowe.
- Nie używać do żywności.
- Nie używaj narzędzi do rozprzestrzeniania lub rozprzeczania płynów lub substancji na ludzi, zwierzęta lub żywność.
- Podczas używania produktu nie wolno palić, pić ani jeść.
- Po użyciu umyj ręce.
- Aby chronić środowisko, nie wyrzucaj do niego odpadów ani substancji chemicznych.
- Niewłaściwe użycie lub manipulowanie produktem zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności.

2.5 Utylizacja odpadów

Utylizacja i recykling zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska:

- Po zakończeniu użytkowania produktu, należy zutylizować jego części zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi segregacji odpadów. Wszystkie elementy nadają się do recyklingu i należy je utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi recyklingu tworzyw sztucznych. Sprawdź symbole utylizacji na każdym elemencie.
- Szczegółowe informacje na temat utylizacji opakowań znajdziesz na stronie www.dimartino.it, korzystając z kodu QR umieszczonego na każdej etykiecie produktu.

2.6 Gwarancja

Okres gwarancji:

- Producent zobowiązuje się do naprawy lub ewentualnej wymiany, za pośrednictwem sprzedawcy, w ciągu 24 miesięcy od daty zakupu, tych części produktu, które okażą się wadliwe z powodu wady fabrycznej. Wykluczone są wady wynikające z manipulacji, niewłaściwego użytkowania lub zużycia. Aby gwarancja była ważna, użytkownik musi zwrócić sprzedawcy kompletny produkt wraz z paragonem lub innym dokumentem potwierdzającym datę zakupu. W celu uzyskania pomocy lub zamówienia części zamiennych, prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta za pośrednictwem strony internetowej www.dimartino.it.
- **Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających z niewłaściwego użytkowania lub nieodpowiedniej konserwacji.**

Ferramentas manuais para a horta e jardim



MANUAL DE UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

Regulamentos aplicáveis:

- Regulamento 2023/988 Segurança geral dos produtos

Principais requisitos:

- Conformidade com as normas de segurança europeias
- Manual de utilização e informações detalhadas
- Rastreabilidade do produto

Introdução

Obrigado por escolher uma ferramenta manual da linha Di Martino. As ferramentas para a horta e o jardim são concebidas para garantir praticidade, resistência e longa duração nas atividades de preparação do solo, transplante e cuidado das plantas. São fabricados com materiais de alta qualidade e formas ergonómicas para uma utilização fácil e segura. Pedimos-lhe que leia atentamente este manual.

1. OBJETIVO DO MANUAL

Este manual foi elaborado para garantir a utilização segura e eficaz de ferramentas manuais para a horta, jardim e plantas em vaso, em conformidade com o Regulamento (UE) 2023/988 relativo à segurança dos produtos de consumo.

2. CONTEÚDO DO MANUAL

2.1 Identificação do produto

- **Categoria do produto:** Ferramentas manuais para horta e jardim - www.dimartino.it/it/products
- **Nome comercial, código do produto, número de série:** consulte a etiqueta do produto para obter informações específicas.
- **Nome e morada do fabricante:**
Di Martino S.p.A., Via Pavane, 1 - 36065 Mussolente (VI) - Itália. Telefone: +39 0424 8788 - dimartino@dimartino.it

2.2 Instruções de utilização

Descrição do produto e dos seus componentes:

- As ferramentas manuais incluem transplantadores, sachos, enxadas, ancinhos e outros utensílios específicos para o cuidado da horta, do jardim e das plantas em vaso. São fabricados em materiais resistentes (polímeros reforçados de alta resistência) com pegas ergonómicas concebidas para melhorar o conforto durante a utilização.

Finalidade e utilização prevista:

- As ferramentas destinam-se a operações manuais de escavação, transplante, nivelamento, arejamento do solo e manutenção de pequenas áreas verdes. São concebidos exclusivamente para atividades de lazer em casa e na jardinagem.

UTILIZAÇÃO:

- Antes de cada utilização, verifique se a ferramenta está limpa, intacta e sem danos.
- Utilize a ferramenta apenas para as atividades para as quais foi concebida.
- Certifique-se de que o punho e a cabeça operacional estão devidamente fixados e não apresentam folgas.

- Durante as atividades de escavação ou transplante, mantenha uma postura estável e utilize a ferramenta com movimentos controlados.
- Limpe a ferramenta após a utilização para preservar a sua durabilidade.
- Para modelos com peças substituíveis, consulte as indicações na etiqueta do produto ou os tutoriais no site www.dimartino.it.

2.3 Manutenção ordinária e extraordinária

Manutenção de rotina:

- Remova os resíduos de terra e material vegetal após cada utilização.
- Verifique regularmente a integridade do punho e dos plásticos.

Manutenção extraordinária:

- Em caso de desgaste, lascas ou deformações, substitua o produto.
- Utilize apenas peças sobressalentes ou acessórios originais para garantir a máxima segurança.

2.4 Requisitos de Segurança

Avisos sobre os possíveis riscos associados ao uso incorreto do produto:

- Não utilize a ferramenta para outros fins que não os indicados.
- Antes de cada utilização, verifique se as ferramentas e todos os componentes estão intactos e sem danos.
- Evite movimentos bruscos que possam causar a perda de controle da ferramenta.
- Evite impactos ou quedas que possam danificar a ferramenta.
- Utilize equipamentos de proteção individual (EPI), como luvas de jardinagem, calçado antiderrapante e óculos de proteção, se necessário.
- Utilize as ferramentas em ambientes bem iluminados.
- Não deixe as ferramentas sem vigilância ou ao alcance de crianças.
- Evite a exposição prolongada ao sol. Não deixe o produto exposto a fontes de calor (temperaturas superiores a 50 °C) ou ao gelo, para evitar deformações ou quebras.
- Não utilizar em caso de cansaço, doença, alteração ou redução das capacidades motoras.
- Não utilizar em alimentos.
- Não utilize as ferramentas para distribuir ou dispersar líquidos ou substâncias sobre pessoas, animais ou alimentos.
- Não fumar, beber ou comer durante a utilização.
- Lavar as mãos após a utilização.
- Para proteger o ambiente, evite a dispersão de resíduos ou produtos químicos no meio ambiente.
- O uso indevido ou a adulteração do produto isentam o fabricante de qualquer responsabilidade.

2.5 Eliminação ambiental

Eliminação e reciclagem de acordo com as normas ambientais em vigor:

- No final da vida útil, elimine os componentes do produto de forma diferenciada, em conformidade com a legislação em vigor. Todos os componentes são recicláveis e devem ser eliminados de acordo com as normas locais de reciclagem de plásticos. Consulte os símbolos de eliminação presentes em cada componente.
- Para obter informações detalhadas sobre a eliminação das embalagens, consulte o site www.dimartino.it através do código QR presente em cada etiqueta do produto.

2.6 Garantia

Duração da garantia:

- O fabricante compromete-se a reparar ou, se necessário, substituir, através do revendedor, as peças do produto que apresentem defeitos de fabrico, durante um período de 24 meses a contar da data de compra. Excluem-se defeitos causados por adulteração, utilização incorreta ou desgaste. Para que a garantia seja válida, o utilizador deve entregar o produto completo, com todas as suas peças, ao revendedor, juntamente com a fatura ou outro documento que comprove a data de compra. Para assistência e peças de substituição, contacte o serviço de apoio ao cliente através do site www.dimartino.it.
- **A garantia não cobre danos resultantes de uso indevido ou manutenção inadequada.**

Unelte manuale pentru grădină și livadă



MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

Reglementări aplicabile:

- Regulamentul 2023/988 privind siguranța generală a produselor

Cerințe principale:

- Conformitate cu standardele europene de siguranță
- Manual de utilizare și informații detaliate
- Trasabilitatea produsului

Introducere

Vă mulțumim că ați ales un instrument manual din gama Di Martino. Uneltele pentru grădină și livadă sunt concepute pentru a asigura practicitate, rezistență și durabilitate în activitățile de prelucrare a solului, transplantare și îngrijire a plantelor. Sunt realizate din materiale de înaltă calitate și au forme ergonomice pentru o utilizare ușoară și sigură. Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual.

1. SCOPUL MANUALULUI

Acest manual a fost elaborat pentru a asigura utilizarea sigură și eficientă a uneltelor manuale pentru grădină, livadă și plante în ghiveci, în conformitate cu Regulamentul (UE) 2023/988 privind siguranța produselor de consum.

2. CONȚINUTUL MANUALULUI

2.1 Identificarea produsului

- **Categorie produs:** Unelte manuale pentru grădină și livadă – www.dimartino.it/it/products
- **Denumire comercială, cod produs, număr de serie:** consultați eticheta produsului pentru informații specifice.
- **Numele și adresa producătorului:**
Di Martino S.p.A., Via Pavane, 1 – 36065 Mussolente (VI) – Italia. Telefon: +39 0424 8788. E-mail: dimartino@dimartino.it

2.2 Instrucțiuni de utilizare

Descrierea produsului și a componentelor sale:

- Uneltele manuale includ transplantatoare, sape, sape, greble și alte unelte specifice pentru îngrijirea grădinii, a grădinii și a plantelor în ghiveci. Sunt fabricate din materiale rezistente (polimeriuri armate de înaltă rezistență) și au mâner ergonomice concepute pentru a îmbunătăți confortul în timpul utilizării.

Scop și utilizare prevăzută:

- Uneltele sunt destinate lucrărilor manuale de excavare, transplantare, nivelare, aerare a solului și întreținerea zonelor verzi de mici dimensiuni. Sunt concepute exclusiv pentru activități de hobby în casă și în grădină.

UTILIZARE:

- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă unealta este curată, intactă și nedeteriorată.
- Utilizați unealta exclusiv pentru activitățile pentru care a fost proiectată.
- Asigurați-vă că mânerul și capul de lucru sunt bine fixate și nu prezintă semne de slăbire.
- În timpul activităților de excavare sau transplantare, mențineți o postură stabilă și utilizați unealta cu mișcări controlate.
- Curățați unealta după utilizare pentru a-i prelungi durata de viață.
- Pentru modelele cu piese înlocuibile, consultați instrucțiunile de pe eticheta produsului sau tutorialele de pe site-ul www.dimartino.it.

2.3 Întreținere curentă și extraordinară

Întreținere de rutină:

- Îndepărtați reziduurile de pământ și material vegetal după fiecare utilizare.
- Verificați periodic integritatea mânerului și a pieselor din plastic.

Întreținere extraordinară:

- În caz de uzură, ciobire sau deformare, înlocuiți produsul.
- Utilizați exclusiv piese de schimb sau accesorii originale pentru a garanta siguranța maximă.

2.4 Cerințe de siguranță

Avertismente privind posibilele riscuri asociate cu utilizarea incorectă a produsului:

- Nu utilizați instrumentul în alte scopuri decât cele indicate.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă uneltele și toate componentele sunt intacte și nedeteriorate.
- Evitați mișcările bruște care pot duce la pierderea controlului asupra uneltei.
- Evitați loviturile sau căderile care ar putea deteriora instrumentul.
- Purtați echipament individual de protecție (EIP), cum ar fi mănuși de grădinarit, încălțăminte antiderapantă și ochelari de protecție, dacă este necesar.
- Utilizați uneltele în spații bine iluminate.
- Nu lăsați uneltele nesupravegheate sau la îndemâna copiilor.
- Evitați expunerea prelungită la soare. Nu lăsați produsul expus la surse de căldură (temperaturi peste 50°C) sau la îngheț, pentru a evita deformarea sau ruperea acestuia.
- Nu utilizați în caz de oboseală, boală, alterare sau capacitate motorie redusă.
- A nu se utiliza pentru alimente.
- Nu utilizați uneltele pentru a distribui sau dispersa lichide sau substanțe asupra oamenilor, animalelor sau alimentelor.
- Nu fumați, nu beți și nu mâncați în timpul utilizării.
- Spălați-vă pe mâini după utilizare.
- Pentru a proteja mediul, evitați dispersarea reziduurilor sau a substanțelor chimice în natură.
- Utilizarea necorespunzătoare sau modificarea produsului exonerează producătorul de orice responsabilitate.

2.5 Eliminarea deșeurilor

Eliminarea și reciclarea conform reglementărilor de mediu în vigoare:

- La sfârșitul duratei de viață, eliminați componentele produsului în mod diferențiat, în conformitate cu reglementările în vigoare. Toate componentele sunt reciclabile și trebuie eliminate în conformitate cu reglementările locale privind reciclarea plasticului. Consultați simbolurile de eliminare de pe fiecare componentă.
- Pentru informații detaliate despre eliminarea ambalajelor, consultați site-ul www.dimartino.it folosind codul QR de pe fiecare etichetă a produsului.

2.6 Garanție

Perioada de garanție:

- Producătorul se angajează să repare sau, dacă este necesar, să înlocuiască, prin intermediul distribuitorului, piesele produsului care prezintă defecte de fabricație, pe o perioadă de 24 de luni de la data achiziției. Sunt excluse defectele cauzate de manipulare, utilizare incorectă sau uzură. Pentru ca garanția să fie valabilă, utilizatorul trebuie să returneze distribuitorului produsul complet, împreună cu factura sau un alt document care să ateste data achiziției. Pentru asistență și piese de schimb, contactați serviciul clienți prin intermediul site-ului www.dimartino.it.
- **Garanția nu acoperă daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de întreținerea inadecvată.**

Ручные инструменты для сада и огорода



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Применимые нормативные акты:

- Регламент 2023/988 Общая безопасность продукции

Основные требования:

- Соответствие европейским нормам безопасности
- Руководство пользователя и подробная информация
- Отслеживание продукции

Введение

Благодарим вас за выбор ручного инструмента Di Martino. Инструменты для сада и огорода разработаны для обеспечения удобства, прочности и долговечности при обработке почвы, пересадке и уходе за растениями. Они изготовлены из высококачественных материалов и имеют эргономичную форму для удобного и безопасного использования. Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство.

1. ЦЕЛЬ РУКОВОДСТВА

Это руководство составлено для обеспечения безопасного и эффективного использования ручных инструментов для огорода, сада и горшечных растений в соответствии с Регламентом (ЕС) 2023/988 о безопасности потребительских товаров.

2. СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

2.1 Идентификация продукта

- Категория товара: Ручные инструменты для сада и огорода – www.dimartino.it/it/products
- Торговое наименование, код продукта, серийный номер: см. этикетку на продукте для получения конкретной информации.
- Наименование и адрес производителя:
Di Martino S.p.A., Via Pavane, 1 – 36065 Mussolente (VI), Италия. Тел.: +39 0424 8788, dimartino@dimartino.it

2.2 Инструкция по применению

Описание продукта и его компонентов:

- Ручные инструменты включают рассадосаживатели, культиваторы, мотыги, грабли и другие специальные инструменты для ухода за огородом, садом и растениями в горшках. Они изготовлены из прочных материалов (высокопрочных армированных полимеров) и оснащены эргономичными рукоятками, разработанными для повышения комфорта при использовании.

Назначение и предполагаемое использование:

- Инструменты предназначены для ручных работ по рытью, пересадке, выравниванию, аэрации почвы и уходу за небольшими зелеными насаждениями. Они предназначены исключительно для хобби в домашних условиях и садоводства.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:

- Перед каждым использованием убедитесь, что инструмент чистый, исправный и не имеет повреждений.
- Используйте инструмент только по назначению.
- Убедитесь, что рукоятка и рабочая головка надежно закреплены и не ослаблены.
- Во время земляных работ или пересадки растений сохраняйте устойчивую позу и используйте инструмент, выполняя контролируемые движения.
- Чтобы продлить срок службы инструмента, очищайте его после использования.

- Для моделей с заменяемыми деталями обратитесь к инструкциям на этикетке продукта или к руководствам на сайте www.dimartino.it.

2.3 Плановое и внеплановое обслуживание

Плановое обслуживание:

- После каждого использования удаляйте остатки земли и растительного материала.
- Регулярно проверяйте целостность рукоятки и пластиковых деталей.

Внеплановое обслуживание:

- В случае износа, сколов или деформации замените изделие.
- Для обеспечения максимальной безопасности используйте только оригинальные запасные части и аксессуары.

2.4 Требования безопасности

Предупреждения о возможных рисках, связанных с неправильным использованием продукта:

- Не используйте инструмент для целей, отличных от указанных.
- Перед каждым использованием проверяйте инструменты и все их компоненты на целостность и отсутствие повреждений.
- Избегайте резких движений, которые могут привести к потере контроля над инструментом.
- Избегайте ударов и падений, которые могут повредить инструмент.
- При необходимости используйте средства индивидуальной защиты (СИЗ), такие как садовые перчатки, нескользящую обувь и защитные очки.
- Используйте инструменты в хорошо освещенных помещениях.
- Не оставляйте инструменты без присмотра и не оставляйте их в местах, доступных для детей.
- Избегайте длительного пребывания на солнце. Не подвергайте изделие воздействию источников тепла (температура выше 50°C) или мороза, чтобы избежать деформации или поломки.
- Не используйте при усталости, болезни, нарушении или снижении двигательных способностей.
- Не использовать для пищевых продуктов.
- Не используйте инструменты для распыления или разбрызгивания жидкостей или веществ на людей, животных или продукты питания.
- Не курить, не пить и не есть во время использования.
- После использования вымойте руки.
- В целях защиты окружающей среды избегайте выброса отходов или химических веществ в окружающую среду.
- Неправильное использование или вмешательство освобождают производителя от любой ответственности.

2.5 Утилизация отходов

Утилизация и переработка в соответствии с действующими экологическими нормами:

- По окончании срока службы утилизируйте компоненты продукта отдельно, в соответствии с действующими нормами. Все компоненты подлежат переработке и должны быть утилизированы в соответствии с местными правилами утилизации пластика. Ознакомьтесь с символами утилизации, указанными на каждом компоненте.
- Для получения подробной информации об утилизации упаковки посетите сайт www.dimartino.it, используя QR-код, указанный на каждой этикетке продукта.

2.6 Гарантия

Срок гарантии:

- Производитель обязуется в течение 24 месяцев с даты покупки отремонтировать или, при необходимости, заменить через продавца те части изделия, которые окажутся дефектными из-за производственного брака. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в результате несанкционированного вмешательства, неправильного использования или износа. Для того чтобы гарантия была действительна, пользователь должен предоставить продавцу товар в полной комплектации вместе с чеком или другим документом, подтверждающим дату покупки. Для получения помощи и запасных частей обратитесь в службу поддержки клиентов через сайт www.dimartino.it.
- Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного использования или ненадлежащего обслуживания.

Ručné náradie pre záhradu a záhradu



NÁVOD NA POUŽÍVANIE A ÚDRŽBU

Platné predpisy:

- Nariadenie 2023/988 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov

Hlavné požiadavky:

- Zhoda s európskymi bezpečnostnými normami
- Návod na použitie a podrobné informácie
- Sledovanie pôvodu výrobku

Úvod

Ďakujeme, že ste si vybrali ručné náradie z radu Di Martino. Náradie určené pre záhradu a záhradu je navrhnuté tak, aby zaručovalo praktickosť, odolnosť a dlhú životnosť pri činnostiach spracovania pôdy, presádzania a starostlivosti o rastliny. Sú vyrobené z kvalitných materiálov a majú ergonomický tvar pre jednoduché a bezpečné používanie. Prosím, pozorne si prečítajte tento návod.

1. ÚČEL PRÍRUČKY

Táto príručka bola vypracovaná s cieľom zabezpečiť bezpečné a efektívne používanie ručného náradia pre záhradu, záhradu a črepníkové rastliny v súlade s nariadením (EÚ) 2023/988 o bezpečnosti výrobkov určených pre spotrebiteľov.

2. OBSAH PRÍRUČKY

2.1 Identifikácia výrobku

- **Kategória produktu:** Ručné náradie pre záhradu a záhradu - www.dimartino.it/it/products
- **Obchodný názov, kód produktu, sériové číslo:** Podrobné informácie nájdete na štítku produktu.
- **Názov a adresa výrobcu:**
Di Martino S.p.A., Via Pavane 1, 36065 Mussolente (VI), Taliansko. Tel.: +39 0424 8788, dimartino@dimartino.it

2.2 Návod na použitie

Popis produktu a jeho súčastí:

- Ručné náradie zahŕňa presádzače, motyky, okopávače, hrable a ďalšie špeciálne nástroje na starostlivosť o záhradu, záhon a rastliny v kvetináčoch. Sú vyrobené z odolných materiálov (vysokopevnostné vystužené polyméry) a majú ergonomické rukoväte navrhnuté pre väčšie pohodlie pri používaní.

Účel a použitie:

- Náradie je určené na ručné práce pri kopaní, presádzaní, vyrovnávaní, prevzdušňovaní pôdy a údržbe malých zelených plôch. Sú určené výhradne na hobby aktivity v domácnosti a záhrade.

POUŽITIE:

- Pred každým použitím skontrolujte, či je nástroj čistý, neporušený a bez poškodenia.
- Náradie používajte len na účely, na ktoré je určené.

- Uistite sa, že rukoväť a pracovná hlava sú pevne pripevnené a nie sú uvoľnené.
- Pri kopaní alebo presádzaní udržiajte stabilnú polohu tela a používajte nástroj kontrolovanými pohybmi.
- Po použití nástroj vyčistite, aby ste predĺžili jeho životnosť.
- Pre modely s vymeniteľnými dielmi si prečítajte pokyny na štítku produktu alebo návody na stránke www.dimartino.it.

2.3 Bežná a mimoriadna údržba

Pravidelná údržba:

- Po každom použití odstráňte zvyšky zeminu a rastlinného materiálu.
- Pravidelne kontrolujte stav rukoväte a plastových častí.

Mimoriadna údržba:

- V prípade opotrebovania, poškodenia alebo deformácie výrobok vymeňte.
- Pre maximálnu bezpečnosť používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo.

2.4 Požiadavky na bezpečnosť

Upozornenia na možné riziká pri nesprávnom používaní výrobku:

- Nepoužívajte nástroj na iné účely, ako je uvedené.
- Pred každým použitím skontrolujte, či sú nástroje a všetky súčasti neporušené a bez poškodenia.
- Vyhnite sa prudkým pohybom, ktoré by mohli spôsobiť stratu kontroly nad nástrojom.
- Zabráňte nárazom alebo pádom, ktoré by mohli poškodiť nástroj.
- V prípade potreby používajte osobné ochranné prostriedky (OOP), ako sú záhradnícke rukavice, protišmyková obuv a ochranné okuliare.
- Používajte náradie v dobre osvetlených priestoroch.
- Nenechávajte náradie bez dozoru ani v dosahu detí.
- Vyhnite sa dlhodobému pôsobeniu slnečného žiarenia. Nenechávajte výrobok vystavený teplu (nad 50 °C) ani mrazu, aby sa zabránilo jeho deformácii alebo poškodeniu.
- Nepoužívajte v prípade únavy, choroby, zhoršených alebo obmedzených motorických schopností.
- Nepoužívajte na potraviny.
- Nepoužívajte nástroje na rozlievanie tekutín alebo látok na ľudí, zvieratá alebo potraviny.
- Počas používania nefajčite, nepite a nejedzte.
- Po použití si umyte ruky.
- V záujme ochrany životného prostredia sa vyhnite vypúšťaniu zvyškov alebo chemikálií do prírody.
- Nesprávne použitie alebo poškodenie zbavuje výrobcu akejkoľvek zodpovednosti.

2.5 Ekologická likvidácia

Likvidácia a recyklácia v súlade s platnými environmentálnymi predpismi:

- Po skončení životnosti zlikvidujte jednotlivé časti výrobku v súlade s platnými predpismi. Všetky komponenty sú recyklovateľné a ich likvidácia musí byť v súlade s miestnymi predpismi o recyklácii plastov. Pozrite si symboly likvidácie na každej časti.
- Podrobné informácie o likvidácii obalov nájdete na webovej stránke www.dimartino.it alebo pomocou QR kódu na každom štítku výrobku.

2.6 Záruka

Záručná doba:

- Výrobca sa zaväzuje, že v priebehu 24 mesiacov od dátumu zakúpenia opraví alebo v prípade potreby vymení prostredníctvom predajcu tie časti výrobku, ktoré budú chybné z dôvodu výrobných chyby. Vylúčené sú chyby spôsobené neoprávneným zásahom, nesprávnym používaním alebo opotrebovaním. Pre platnosť záruky je potrebné, aby používateľ predal predajcovi kompletný produkt spolu s daňovým dokladom alebo iným dokladom preukazujúcim dátum nákupu. Pre pomoc a náhradné diely kontaktujte zákaznícky servis na stránke www.dimartino.it.
- **Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním alebo nedostatočnou údržbou.**

Ročno orodje za vrt in zelenjavni vrt



PRIROČNIK ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE

Veljavni predpisi:

- Uredba 2023/988 o splošni varnosti izdelkov

Glavne zahteve:

- Skladnost z evropskimi varnostnimi predpisi
- Navodila za uporabo in podrobne informacije
- Sledljivost izdelka

Uvod

Hvala, ker ste izbrali ročno orodje iz linije Di Martino. Orodja za vrt in vrt so zasnovana tako, da zagotavljajo praktičnost, odpornost in dolgo življenjsko dobo pri obdelavi zemlje, presajanju in negi rastlin. Izdelani so iz visokokakovostnih materialov in imajo ergonomsko obliko za enostavno in varno uporabo. Prosimo, da natančno preberete ta priročnik.

1. NAMEN PRIROČNIKA

Ta priročnik je bil pripravljen za zagotovitev varne in učinkovite uporabe ročnega orodja za vrt, vrt in lončnice, v skladu z Uredbo (EU) 2023/988 o varnosti izdelkov, namenjenih potrošnikom.

2. VSEBINA PRIROČNIKA

2.1 Identifikacija izdelka

- **Kategorija izdelka:** Ročno orodje za vrt in vrt - www.dimartino.it/it/products
- **Trgovsko ime, koda izdelka, serijska številka:** Za podrobne informacije preverite etiketo na izdelku.
- **Ime in naslov proizvajalca:**
Di Martino S.p.A., Via Pavane 1, 36065 Mussolente (VI), Italija. Telefon: +39 0424 8788, e-pošta: dimartino@dimartino.it

2.2 Navodila za uporabo

Opis izdelka in njegovih sestavnih delov:

- Ročno orodje vključuje presadilnike, motike, grablje in druga posebna orodja za nego vrta, zelenjavnega vrta in lončnic. Izdelani so iz trpežnih materialov (visoko trdnih ojačanih polimerov) z ergonomskimi ročaji, zasnovanimi za večje udobje med uporabo.

Namen in predvidena uporaba:

- Orodja so namenjena ročnemu kopanju, presajanju, izravnavanju, zračenju zemlje in vzdrževanju manjših zelenih površin. Zasnovani so izključno za hobi dejavnosti v gospodinjstvu in vrtnarstvu.

UPORABA:

- Pred vsako uporabo preverite, ali je orodje čisto, nepoškodovano in brez poškodb.
- Orodje uporabljajte samo za dejavnosti, za katere je bilo zasnovano.

- Prepričajte se, da sta ročaj in delovna glava pravilno pritrjena in se ne zrahljata.
- Med kopanjem ali presajanjem ohranite stabilno držo in orodje uporabljajte z nadzorovanimi gibi.
- Po uporabi orodje očistite, da ohranite njegovo življenjsko dobo.
- Za modele z zamenljivimi deli si oglejte navodila na etiketi izdelka ali vadnice na spletni strani www.dimartino.it.

2.3 Redno in izredno vzdrževanje

Redno vzdrževanje:

- Po vsaki uporabi odstranite ostanke zemlje in rastlinskega materiala.
- Redno preverjajte, ali so ročaj in plastični deli nepoškodovani.

Izredno vzdrževanje:

- Če je izdelek obrabljen, poškodovan ali deformiran, ga zamenjajte.
- Za zagotovitev maksimalne varnosti uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in dodatke.

2.4 Varnostne zahteve

Opozorila o možnih tveganjih zaradi nepravilne uporabe izdelka:

- Ne uporabljajte orodja za druge namene, kot so navedeni.
- Pred vsako uporabo preverite, ali so orodja in vsi sestavni deli nepoškodovani in brez poškodb.
- Izogibajte se nenadnim premikom, ki lahko povzročijo izgubo nadzora nad orodjem.
- Preprečite udarce ali padce, ki bi lahko poškodovali orodje.
- Po potrebi nosite osebno varovalno opremo (OVO), kot so vrtnarske rokavice, nedrseča obutev in zaščitna očala.
- Orodje uporabljajte v dobro osvetljenih prostorih.
- Ne puščajte orodja brez nadzora ali v dosegu otrok.
- Izogibajte se dolgotrajni izpostavljenosti soncu. Izdelka ne izpostavljajte toplotnim virom (nad 50 °C) ali zmrzali, da preprečite deformacije ali zlome.
- Ne uporabljajte v primeru utrujenosti, boleznih, motenj ali zmanjšane gibljivosti.
- Ne uporabljajte za hrano.
- Ne uporabljajte orodja za razprševanje ali raznašanje tekočin ali snovi po ljudeh, živalih ali hrani.
- Med uporabo ne kadite, ne pijte in ne jejte.
- Po uporabi si umijte roke.
- V skrbi za okolje se izogibajte odlaganju odpadkov ali kemikalij v okolje.
- Nepravilna uporaba ali posegi v izdelek razbremenijo proizvajalca vsakršne odgovornosti.

2.5 Odstranjevanje v okolju

Odstranjevanje in recikliranje v skladu z veljavnimi okoljskimi predpisi:

- Ob koncu življenjske dobe izdelek razstavite in odstranite posamezne dele v skladu z veljavnimi predpisi. Vse komponente so primerne za recikliranje in jih je treba odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi o recikliranju plastike. Preverite simbole za odstranjevanje na vsaki komponenti.
- Za podrobne informacije o odstranjevanju embalaže obiščite spletno stran www.dimartino.it prek QR kode, ki jo najdete na vsaki etiketi izdelka.

2.6 Garancija

Trajanje garancije:

- Proizvajalec se zavezuje, da bo v roku 24 mesecev od datuma nakupa popravil ali po potrebi zamenjal dele izdelka, ki imajo proizvodne napake, in sicer prek prodajalca. Napake, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov, nepravilne uporabe ali obrabe, niso zajete. Za uveljavitev garancije mora uporabnik prodajalcu predložiti celoten izdelek z vsemi deli, skupaj z računom ali drugim dokumentom, ki dokazuje datum nakupa. Za pomoč in rezervne dele se obrnite na službo za pomoč strankam prek spletne strani www.dimartino.it.
- **Garancija ne krije škode, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali neustreznega vzdrževanja.**

Ručni alati za baštu i vrt



UPUTSTVO ZA UPOTREBU I ODRŽAVANJE

Važeći propisi:

- Uredba 2023/988 o opštoj bezbednosti proizvoda

Glavni zahtevi:

- Usklađenost sa evropskim bezbednosnim standardima
- Uputstvo za upotrebu i detaljne informacije
- Praćenje proizvoda

Uvod

Hvala što ste izabrali ručni alat iz linije Di Martino. Alati za baštu i vrt dizajnirani su da obezbede praktičnost, otpornost i dugotrajnost u radovima na obradi zemljišta, presađivanju i nezi biljaka. Izrađeni su od visokokvalitetnih materijala i ergonomskih oblika za jednostavnu i bezbednu upotrebu. Molimo vas da pažljivo pročitate ovo uputstvo.

1. SVRHA PRIRUČNIKA

Ovaj priručnik je sastavljen kako bi se osigurala bezbedna i efikasna upotreba ručnog alata za baštu, vrt i saksijско bilje, u skladu sa Uredbom (EU) 2023/988 o bezbednosti proizvoda namenjenih potrošačima.

2. SADRŽAJ PRIRUČNIKA

2.1 Identifikacija proizvoda

- **Kategorija proizvoda:** Ručni alati za baštu i vrt - www.dimartino.it/it/products
- **Trgovački naziv, šifra proizvoda, serijski broj:** Pogledajte etiketu na proizvodu za detaljnije informacije.
- **Naziv i adresa proizvođača:**
Di Martino S.p.A. Via Pavane, 1 - 36065 Mussolente (VI) - Italija Tel. +39 0424 8788 - dimartino@dimartino.it

2.2 Uputstvo za upotrebu

Opis proizvoda i njegovih komponenti:

- Ručni alati uključuju presađivače, motike, motike, grablje i druge specifične alate za negu povrtnjaka, bašte i biljaka u saksijama. Izrađeni su od izdržljivih materijala (armiranih polimera visoke čvrstoće) sa ergonomskim drškama dizajniranim da poboljšaju udobnost tokom upotrebe.

Namena i predviđena upotreba:

- Alati su namenjeni za ručno kopanje, presađivanje, ravnanje, prozračivanje zemljišta i održavanje malih zelenih površina. Namenjeni su isključivo za kućne i baštenske aktivnosti.

UPOTREBA:

- Pre svake upotrebe, proverite da li je alat čist, ispravan i bez oštećenja.
- Koristite alat isključivo za aktivnosti za koje je namenjen.
- Uverite se da su ručka i radna glava pravilno pričvršćeni i da nisu labavi.
- Tokom kopanja ili presađivanja, održavajte stabilan stav i koristite alat kontrolisanim pokretima.

- Očistite alat nakon upotrebe kako biste produžili njegov vek trajanja.
- Za modele sa zamenljivim delovima, pogledajte uputstva na etiketi proizvoda ili tutorijale na veb-sajtu www.dimartino.it.

2.3 Redovno i vanredno održavanje

Redovno održavanje:

- Uklonite ostatke zemlje i biljnog materijala nakon svake upotrebe.
- Redovno proveravajte da li su ručka i plastični delovi u dobrom stanju.

Vanredno održavanje:

- U slučaju habanja, oštećenja ili deformacije, zamenite proizvod.
- Koristite isključivo originalne rezervne delove i dodatnu opremu kako biste osigurali maksimalnu bezbednost.

2.4 Bezbednosni zahtevi

Upozorenja o mogućim rizicima usled nepravilne upotrebe proizvoda:

- Ne koristite alat u druge svrhe osim onih koje su navedene.
- Pre svake upotrebe, proverite da li su alat i sve njegove komponente u dobrom stanju i bez oštećenja.
- Izbegavajte nagle pokrete koji mogu dovesti do gubitka kontrole nad alatom.
- Izbegavajte udarce ili padove koji mogu oštetiti alat.
- Po potrebi nosite ličnu zaštitnu opremu (LZO) kao što su rukavice za baštovanstvo, neklizajuće cipele i zaštitne naočare.
- Koristite alat u dobro osvetljenim prostorijama.
- Ne ostavljajte alat bez nadzora ili u blizini dece.
- Izbegavajte dugotrajno izlaganje sunčevoj svetlosti. Ne izlažite proizvod izvorima toplote (temperaturama iznad 50°C) ili mrazu, kako biste sprečili deformacije ili lomljenje.
- Ne koristiti u slučaju umora, bolesti, poremećaja ili smanjenih motoričkih sposobnosti.
- Ne koristiti za hranu.
- Ne koristite alat za prskanje ili rasipanje tečnosti ili supstanci na ljude, životinje ili hranu.
- Ne pušite, ne pijte i ne jedite tokom upotrebe.
- Nakon upotrebe, operite ruke.
- U cilju zaštite životne sredine, izbegavajte odlaganje ostataka ili hemikalija u prirodu.
- Nepravilna upotreba ili neovlašćene izmene oslobađaju proizvođača svake odgovornosti.

2.5 Odlaganje u životnu sredinu

Odlaganje i recikliranje u skladu sa važećim propisima o zaštiti životne sredine:

- Na kraju životnog veka, odložite komponente proizvoda odvojeno, u skladu sa važećim propisima. Sve komponente su reciklabilne i moraju se odlagati u skladu sa lokalnim propisima o recikliranju plastike. Pogledajte simbole za odlaganje na svakoj komponenti.
- Za detaljne informacije o odlaganju ambalaže, posetite veb-sajt www.dimartino.it koristeći QR kod koji se nalazi na svakoj etiketi proizvoda.

2.6 Garancija

Trajanje garancije:

- Proizvođač se obavezuje da će, u roku od 24 meseca od datuma kupovine, popraviti ili zameniti, preko prodavca, one delove proizvoda koji budu oštećeni usled proizvodne greške. Ne pokriva nedostatke nastale usled neovlašćenog korišćenja, pogrešne upotrebe ili habanja. Da bi garancija bila važeća, korisnik mora prodavcu predati kompletan proizvod sa svim njegovim delovima, uz priloženi fiskalni račun ili drugi dokument koji dokazuje datum kupovine. Za pomoć i rezervne delove, kontaktirajte korisničku službu putem sajta www.dimartino.it.
- **Garancija ne pokriva štetu nastalu usled nepravilne upotrebe ili neadekvatnog održavanja.**

El aletleri bahçe ve bahçe



KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU

Geçerli yönetmelikler:

- 2023/988 sayılı Genel Ürün Güvenliği Yönetmeliği

Temel gereksinimler:

- Avrupa güvenlik standartlarına uygunluk
- Kullanım kılavuzu ve ayrıntılı bilgiler
- Ürün izlenebilirliği

Giriş

Di Martino serisinden bir el aleti seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Bahçe ve bahçe aletleri, toprak işleme, dikim ve bitki bakımı işlerinde pratiklik, dayanıklılık ve uzun ömür sağlamak için tasarlanmıştır. Kolay ve güvenli kullanım için yüksek kaliteli malzemeler ve ergonomik şekillerle üretilmiştir. Bu kılavuzu dikkatlice okumanızı rica ederiz.

1. KILAVUZUN AMACI

Bu kılavuz, tüketicilere yönelik ürünlerin güvenliğine ilişkin (AB) 2023/988 sayılı Tüzük uyarınca bahçe, bahçe ve saksı bitkileri için el aletlerin güvenli ve etkili kullanımını sağlamak amacıyla hazırlanmıştır.

2. KILAVUZUN İÇERİĞİ

2.1 Ürün Tanımlama

- **Ürün kategorisi:** Bahçe ve bahçe aletleri - www.dimartino.it/it/products
- **Ticari adı, ürün kodu, seri numarası:** Ayrıntılı bilgi için ürün etiketine bakınız.
- **Üreticinin adı ve adresi:**
Di Martino S.p.A. Via Pavane, 1 - 36065 Mussolente (VI) - İtalya Tel. +39 0424 8788 - dimartino@dimartino.it

2.2 Kullanım Talimatları

Ürün ve bileşenlerinin açıklaması:

- El aletleri arasında fidelikler, çapalar, tırmıklar ve bahçe, bahçe ve saksı bitkilerinin bakımı için diğer özel aletler bulunur. Dayanıklı malzemelerden (yüksek mukavemetli güçlendirilmiş polimerler) üretilmiş olup, kullanım sırasında konforu artırmak için ergonomik saplara sahiptir.

Amaç ve kullanım amacı:

- Aletler, manuel kazı, nakil, tesviye, toprak havalandırma ve küçük yeşil alanların bakımı için tasarlanmıştır. Sadece ev ve bahçe işleri için tasarlanmıştır.

KULLANIM:

- Her kullanımdan önce aletin temiz, sağlam ve hasarsız olduğundan emin olun.
- Aleti yalnızca tasarlandığı amaçlar için kullanın.

- Tutma kolunun ve çalışma başlığının doğru şekilde sabitlendiğinden ve gevşeklik olmadığından emin olun.
- Kazı veya nakil işlemleri sırasında dengeli bir duruş sergileyin ve aleti kontrollü hareketlerle kullanın.
- Ömrünü uzatmak için kullanım sonunda aleti temizleyin.
- Değiştirilebilir parçaları olan modeller için, ürün etiketindeki talimatlara veya www.dimartino.it adresindeki eğitimlere bakın.

2.3 Olağan ve olağanüstü bakım

Rutin bakım:

- Her kullanımdan sonra toprak ve bitki kalıntılarını temizleyin.
- Sapın ve plastik parçaların sağlamlığını düzenli olarak kontrol edin.

Olağanüstü bakım:

- Aşınma, yontulma veya deformasyon durumunda ürünü değiştirin.
- Maksimum güvenliği sağlamak için yalnızca orijinal yedek parçaları veya aksesuarları kullanın.

2.4 Güvenlik Gereklilikleri

Ürünün yanlış kullanımından kaynaklanabilecek olası risklere ilişkin uyarılar:

- Aleti belirtilen amaçlar dışında kullanmayın.
- Her kullanımdan önce, aletlerin ve tüm parçaların sağlam ve hasarsız olduğundan emin olun.
- Aletin kontrolünü kaybetmenize neden olabilecek ani hareketlerden kaçınin.
- Aletin zarar görmesine neden olabilecek darbelerden veya düşmelerden kaçınin.
- Gerekirse bahçe eldiveni, kaymaz ayakkabı ve koruyucu gözlük gibi kişisel koruyucu ekipman (KKE) kullanın.
- Aletleri iyi aydınlatılmış ortamlarda kullanın.
- Aletleri gözetimsiz veya çocukların erişebileceği yerlerde bırakmayın.
- Uzun süre güneş ışığına maruz kalmaktan kaçınin. Deformasyon veya kırılmayı önlemek için ürünü ısı kaynaklarına (50°C'nin üzerindeki sıcaklıklara) veya dona maruz bırakmayın.
- Yorgunluk, hastalık, değişim veya hareket kabiliyetinin azalması durumunda kullanmayın.
- Yiyeceklerle kullanmayın.
- Aletleri insanlara, hayvanlara veya yiyeceklere sıvı veya madde dağıtmak veya serpmek için kullanmayın.
- Kullanım sırasında sigara içmeyin, içecek veya yiyecek tüketmeyin.
- Kullanımdan sonra ellerinizi yıkayın.
- Çevreye saygı göstererek, kalıntı veya kimyasal maddelerin çevreye yayılmasını önleyin.
- Yanlış kullanım veya kurcalama durumunda üretici herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

2.5 Çevreye uygun bertaraf

Yürürlükteki çevre düzenlemelerine uygun olarak bertaraf ve geri dönüşüm:

- Ürünün kullanım ömrü sona erdiğinde, bileşenlerini yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak ayrıştırarak bertaraf edin. Tüm bileşenler geri dönüştürülebilir olup, yerel plastik geri dönüşüm yönetmeliklerine uygun olarak bertaraf edilmelidir. Her bileşenin üzerindeki atık sembollerine bakın.
- Ambalajların bertarafı hakkında ayrıntılı bilgi için, her ürün etiketindeki QR kodunu kullanarak www.dimartino.it adresini ziyaret edin.

2.6 Garanti

Garanti süresi:

- Üretici, satın alma tarihinden itibaren 24 ay boyunca, ürünün üretim hatası nedeniyle kusurlu olduğu tespit edilen parçalarını bayi aracılığıyla onarmayı veya gerekirse değiştirmeyi taahhüt eder. Kurcalama, yanlış kullanım veya aşınma kaynaklı kusurlar garanti kapsamı dışındadır. Garantinin geçerli olması için, kullanıcı ürünün tamamını, satın alma tarihini gösteren makbuz veya başka bir belge ile birlikte satıcıya teslim etmelidir. Yardım ve yedek parça için www.dimartino.it adresinden müşteri hizmetleriyle iletişime geçebilirsiniz.
- **Garanti, yanlış kullanım veya yetersiz bakımdan kaynaklanan hasarları kapsamaz.**